

SABA

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 05.Mart 1999. Broj 64. Godina II

Price \$1.50

EXCLUSIVE: Intervju XX

Dr. Nedžib Šaćirbey



**SVEČANO
OBILJEŽEN
1. MART
DAN
NEZAVISNOSTI
U
AMBASADI BiH
U
WASHINGTONU**
foto reportaža

**Počelo
izdavanje
novih
pasoša**



Generalni konzulat Bosne i Hercegovine
 NJUJORK
 Consulate General of Bosnia and Herzegovina
 NEW YORK

Datum: 26.02.1999 god.

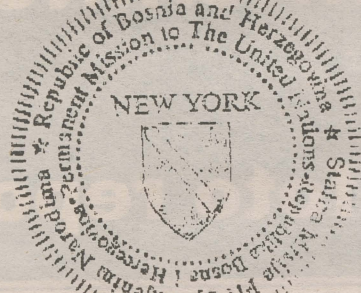
SVIM UDRUŽENJIMA I ORGANIZACIJAMA BIH
 U SAD I KANADI

GRADANIMA BOSNE I HERCEGOVINE I

ŽELIMO DA U IME MISIJE BOSNE I HERCEGOVINE
 PRI UJEDINJENIM NARODIMA U NEW YORKU I
 GENERALNOG KONZULATA BOSNE I HERCEGOVINE U
 NEW YORKU, SVIM GRADANIMA BOSNE I HERCEGOVINE
 ČESTITAMO DAN NEZAVISNOSTI 1. MART.

AMBASADOR

MUHAMED ŠAĆIRBEGOVIĆ



KONZUL

ASIM ČEMALOVIĆ



866 UN Plaza, Suite 580, New York, New York 10017 • Phone: (212) 593-0264, (212) 593-1042 Fax: (212) 751-9019

Prijem kod Alije Izetbegovića povodom Dana nezavisnosti

Mi se sa pravom
 smatramo legalnim i
 legitimnim braniteljima
 Bosne i Hercegovine jer
 smo u tim kritičnim
 danima djelovali u skladu
 sa voljom ove većine
 građana i u skladu sa
 zakonima međunarodnog
 prava, rekao je između
 ostalog Izetbegović

Član Predsjedništva Bosne i
 Hercegovine Alija Izetbegović
 priredio je u povodu Dana
 nezavisnosti BiH svečani prijem.
 Prijemu su prisustvovali ambasadori
 stranih zemalja akreditirani u našoj
 zemlji, predstavnici međunarodnih
 organizacija u ugledne ličnosti iz
 vjerskog, političkog i javnog života u
 BiH. Novinari nisu mogli da ne
 primijete da se na ovom prijemu
 povodom Dana nezavisnosti nije
 pojavio niti jedan srpski ili hrvatski
 predstavnik u zajedničkim institucijama
 BiH. - Zamoli sam vas da dođete da
 zajedno obilježimo naš veliki praznik -
 Dan nezavisnosti Bosne i Hercegovine -
 rekao je Izetbegović na početku u svom
 obraćanju gostima.

SabaH: Bosnian-American Independent Weekly Newspaper, New York - Vlasnik i glavni urednik Šukrija Džidžović

Tehnički urednik: Mirsada Džidžović * Sportski urednik: Elvir Koljenović * Koordinator u redakciji: Rašid Nuhanović

Savjet Lista: dr Nuriya Medunjanin-Preljvukaj, Asim Čemalović, Bajram ef. Mulić, dr Ismet Osmanović, Ms. Rouse Mc. Guinness, Rašid Nuhanović i Refik Radončić

Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju.

Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 34-14 33. Street # 3R Astoria, NY 11106

Tel/Fax (718) 937-6377 E-mail: SABAHH@aol.com.

List SabaH je registrovan kod State of New York pod rednim brojem 727190 od 7. aprila 1998. godine.

Čestitke iz svijeta i - RS

U povodu Dana nezavisnosti BiH članovima Predsjedništva i građanima čestitke su uputili predsjednik Njemačke Roman Hercog, kraljica Velike Britanije Elizabeta Druga, predsjednik Nigera Ibrahim Majnasira Bare, predsjednik Pakistana Muhamed Rifaat, Veliki vojvoda od Luksemburga, predsjednik Kube Fidel Kastro, predsjednik Turske Sulejman Demirel. Praznik su čestitali i predsjednik Islamske Republike Iran Sajed Muhamed hatami, kralj i premijer Malezije Duanakvu Jafar Hibni Al Rahum i premijer Muhamed Mahatir, predsjednik Italije Oskar Luidi skalfaro, emir Bahreina Isa Ibn Salman Al Halifa, ambasador Narodne Republike Kine u BiH Ven Ksi Gui. Među brojnim čestitkama Predsjedništvu BiH i njegovom članu Aliji Izetbegoviću nalazi se i nekoliko pristiglih iz RS. Čestitku je, uz izvinjenje što nije mogao stići na prijem, uputio kopredsjedavajući Vijeća ministara Svetozar Mihajlović, te Gojko Milinković, zamjenik ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa u Vijeću Ministara BiH.

Uz Dan nezavisnosti BiH Tuđmanova čestitka Radišiću

Predsjednik Republike Hrvatske dr. Franjo Tuđman uputio je putem Ambasade Republike Hrvatske čestitku predsjedavajućem Predsjedništva Bosne i Hercegovine Živku Radišiću u povodu Dana nezavisnosti Bosne i Hercegovine, javlja BHP. U čestitki se, između ostalog, izražava "želja za napretkom sveukupnih odnosa naših dviju država". Čestitke povodom Dana nezavisnosti BiH članu Predsjedništva BiH Aliji Izetbegoviću putili su jordanski kralj Abdullah bin al-Husein i predsjednik Republike Maldivi.

Oformljeno novo udruženje, Bosnian American Association

Prema javljanju Nijaza Berberovića u Penselvaniji je otvoreno udruženje Bosnian American Association. Prvi mart su uzeli za datum osnivanja jer je tada i Dan nezavisnosti Bosne i Hercegovine. Njihovi ciljevi su: razvijanje bosanske kulture, zbližavanje Bosanaca koji žive ovdje, humanitarna pomoć svima koji to trebaju, upoznavanje Amerikanaca sa bosanskom kulturom. Opširnije o ovim vrijednim ljudima ćemo pisati u narednim brojevima. Za sada im želimo uspješan rad i da istraju u svojim plemenitim najmjerama.

Obnova dvorane Zetra

Vestendorp se nada da će Sarajevo dobiti Olimpijadu

- Ovo je impresivna i prelijepa dvorana. Nadam se da će ona povezivati ljude i doprinijeti pomirenju među ljudima. Posebno se divim onima koji su radili na objektu u veoma teškim uslovima na niskim temperaturama - izjavio je Karlos Vestendorp prilikom obilaska olimpijske dvorane Zetra. Upitan da li će iskoristiti svoj autoritet i pomoći Bosni i Hercegovini i Sarajevu da u budućnosti ponovno budu domaćini Olimpijskih igara, on je kazao da će to biti vrlo teško. - Ukoliko Bosna i Hercegovina ubrzo postane članica evropske porodice, nadam se da će imati priliku da ponovo bude domaćin Olimpijskim igrama - kazao je visoki predstavnik. Domaćini, Bakir Izetbegović, direktor Zavoda za izgradnju grada, Bogić Bogićević, predsjednik Olimpijskog komiteta BiH i Faruk Gabela, generalni direktor Unioninvesta, upoznali su visokog predstavnika sa tehničkim prednostima nove dvorane. Izgled će u potpunosti ostati isti, ali će tehnika i opremljenost unutrašnjosti dvorane biti urađeni najsavremenijim metodama. A.R.

LAW OFFICE OF SHABAN KOLECI

*ALL IMMIGRATION MATTERS
*GREEN CARD
*CITIZENSHIP
*POLITICAL ASYLUM
*GUARANTEE
*TRANSLATION

*RIJEŠAVAMO SVE VAŠE
IMIGRACIONE PROBLEME
*POLITIČKI AZIL
*GARANCIJE
*PREVODJENJE DOKUMENATA
NA BOSANSKI JEZIK

NAZOVITE NAS JER MI SMO OVLAŠTENI
DA VAS PREDSTAVLJAMO

Tel. (718) 815-3380 - (718) 815-2855 - Fax. (718) 815-2869
361 Victory Blvd - Staten Island, NY 10301

MESAR
STARI GRAD
25 - 17 Steinway St.
ASTORIA, NY
Tel: (718) 726-5154

PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA
NUDIMO SVE PROIZVODE IZ ASORTIMANA
DOMACE KUHINJE I PROIZVODA

Izmjene o zakonodavstvu

PRODUŽEN ROK ZA OTKUP STANOVA

Privatizacija stambenog fonda trajt će do 6. marta iduće godine, do kada je produženo i važenje ugovora o korištenju stanova * Iz zakona isključena odredba o novom roku zabrane otkupa napuštenih stanova

Otkup stanova u Federaciji BiH produžen je do 6. marta iduće godine. Ovo je propisano Zakonom o izmjenama i dopunama Zakona o prodaji stanova na kojima postoji stanarsko pravo, usvojenom u utorak u Predstavničkom domu Federalnog parlamenta. Važenje ugovora o korištenju stanova, koji su trebali isteći 6. marta ove godine, do kada je, prema Zakonu o otkupu stanova trajao rok za njihovu privatizaciju, produženo je za godinu dana. Izmjene će stupiti na snagu kada pomenuti zakon usvoji i Dom naroda.

Oštra rasprava

Međutim, zakon nije usvojen u formi u kojoj ga je ponudila Vlada Federacije. Naime, Vlada je tražila da se zabrana otkupa stanova, koji su proglašavani napuštenim, produži za pet godina. Ovo produženje roka koji trenutno iznosi šest mjeseci odnosilo bi se na prijeratne nosioce stanarskog prava koji su se vratili u svoje stanove. - Prijedlog Vlade prema kome se pravo na otkup stana stiče nakon pet godina boravka u njemu je diskriminatorski i dovodi građane u neravnotežan položaj. Time se zainteresiranim građanima izravno onemogućava da učestvuju u otkupu i koriste certifikate, čije će važenje nakon dvije godine prestati. - kazao je Ivica Marinović u ime Kluba zastupnika HDZ-a, koji su podnijeli amandman na stambeni zakon. Amandmanom su zatražili

brisanje člana 2. zakona, koji govori o načinu otkupa napuštenih stanova. Rasprava koja se potom povel na momente je imala oštre tonove. Mnogi od poslanika tražili su da se spriječe zloupotrebe i manipulacije u sadašnjem procesu privatizacije stanova.

“Mi im opravimo kuću, a oni je odmah prodaju”

- Mi opravljamo kuće i stanove za povratnike i znate li šta onda radimo? Molimo ih da se vrate. Ali se oni ne vraćaju, nego prodaju te kuće ili stanove. Ti ljudi ne sačekaju ni malter da se osuši, a već prodaju kuću. Mi opravimo krovove, postavimo stakla, i onda, to neko odnese. Ne rade to Bošnjaci, nego ini što siđu s brda. Pa, ja potpišem svaki ugovor, nakon opravke stana, a narednog dana mi kažu da je taj stan već prodat. - tvrdi poslanik Igor Gaon, načelnik sarajevske općine Centar.

SDP-ov zahtjev

U ime Kluba zastupnika SDP-a, Suada Hadžović, saopćila je da SDP predlaže Predstavničkom domu da usvoji ovaj zakon, ali nakon što Federalna vlada povuče član 2 i njegov tekst predloži za neku od narednih sjednica. Taj tekst, kazala je, treba biti usaglašen sa stavovima OHR-a. Nakon ovoga je za govornicu izašao ministar prostornog uređenja, Ramiz Mehmedagić, i saopćio poslanicima da Vlada prihvata amandman HDZ-a i briše odredbu o produženju roka za zabranu otkupa. Zastupnici su gotovo jednoglasno prihvatili zakon.

Oni su, međutim, odbili izmjene istog ovog zakona koje je predložio SDP i dva zastupnika GDS-a, Anton Štitić i Alija Bakšić. Klub zastupnika

SDP-a tražio je da se prizna popust na radni staž i umrlog bračnog druga u slučajevima kada kupac ne prima porodičnu penziju. To je odbijeno nakon što je premijer Bičakčić objasnio da bi se, u tom slučaju “sklapao ugovor sa mrtvom osobom”. Za “Dnevni avaz” A. Pilav



Prvo javno izvođenje himne

Na godišnjoj Skupštini Foruma građana Tuzla, uz suglasnost visokog predstavnika Karlosa Vestendorpa, pri put je javno izvedena nova himna Bosne i Hercegovine. Mnogobrojni gosti i učesnici ovaj čin su burno pozdravili.

BEL, Inc.

IMMIGRATION SERVICES CORPORATIONS ACCOUNTING

Telefon: (718) 545 - 6227

31-58 Steinway St. 2nd Floor, Astoria, NY 11103

R or G Trains to Stainway

Uticaj komunista je bio dominantan

Bilo je tužno gledati pljačku koju su vršili partizani a još tužnije, likvidaciju zarobljenika

Intervju vodio: Rašid Nuhanović

Dr. Nedžib Šaćirbey: Bilo je opće poznato da je utjecaj komunista bio dominantan i da studentske organizacije na fakultetima su bile u "rukama" komunista pa i na fakultetu Pravoslavne bogoslovije. Ljotićevci su bili jedina grupa koja se opirala. Pojednostavljeno rečeno studenti Beogradskog univerziteta bili su pretežno pod uticajem komunista i druga značajna grupa pored njih bili su Ljotićevci. Ostali su bili politički nezainteresirani ili su se u sebe uvukli. To sam slušao od Žarka koji je svojom pričom potvrdio ono što sam već ranije slušao. Iz Karlovca smo produžili za Zagreb gdje smo ostali dva dana, te sam imao priliku tada da vidim vojnu paradu u povodu zauzeća Zagreba i da čujem govore rukovodioca te da se upoznam s novim imenima: Vlado Bakarić, Ivan Gošnjak, Koča Popović, Peko Dapčević i drugi. Iz Zagreba smo krenuli ujutro i uspjeli smo da nađemo mjesta na kolima veterinarske bolnice II Armije koja je išla u istom pravcu. Prema zapadu išli su partizani, a u suprotnom pravcu vraćali su se hrvatski seljaci koje je Pavelić podigao da se povlače skupa s njim. Na granici prema Austriji su ih razdvojili, vojska u zarobljeništvo a civili nazad, kućama. Na prvom mostu preko Save kod Brežica po prvi put sam vidio slike otimačine.

SabaH: Ko je vršio otimačinu šta se otimalo i od koga?

Dr. Nedžib Šaćirbey: Slovenački partizani lokalne grupe uzimale su iz kola povratnika što im se svidjelo, tako da su povratnici navlačili na sebe nekoliko pari odjeće a da im ne bi bila oduzeta. Često, ako se konj svidio i on je zamijenjen za slabijeg. Bio je to tužan i mučan prizor za promatrati. Nisam vidio nikoga ko je protestirao ili se opirao. Vjerovatno na putu vraćajući se stekli su iskustvo. U Krškom smo se sreli sa VII brigadom desete divizije. Sedma brigada imala je reputaciju dobre borbene jedinice. Sutradan 20. maja stigli smo u Sevnici. Tu je bila komanda X divizije čiji komandant je bio Vojo Todorović a komesar Adem Kovačević. Referent saniteta bio je doktor Branko Milošević koji je u profesoru Križanu prepoznao jednog od svojih nastavnika s Medicinskog fakulteta u Zagrebu i primio ga je vrlo srdačno. Sutradan je dr. Zijo Gavrankapetanović raspoređen u IX krajišku brigadu, dan kasnije dr. Križan i Šaravonja su raspoređeni u novo-formiranu artiljerijsku brigadu a Marija Fekonja u bolnicu divizije.

SabaH: Gdje ste Vi bili raspoređeni?

Dr. Nedžib Šaćirbey: Ja sam ostao u Sevnici još par dana. Na željezničkoj stanici eksplodirala je municija zaostala iza Njemaca. Poginulo je nekoliko desetina ljudi, zarobljenika najviše a i nekoliko partizana. Ja sam dobio prvo zaduženje izvući ranjene i pružiti



NEDŽIB ŠAĆIRBEGOVIĆ

prvu pomoć. Radio sam skoro puna 24 sata. Rad je bio otežan daljnim eksplozijama koje su bile znatno manje snage. Broj poginulih nikad nije ustanovljen a neki zarobljenici iskoristili su priliku i pošli svojim putem. Dan iza toga dobio sam i ja raspored da se pridružim doktoru Gavrankapetanoviću u IX brigadu u Radeći, nekoliko kilometara prije zidanog mosta. Pred Štabom brigade sreo sam tada kapetana Mehmeda Džinića koji je bio načelnik propagandnog odsjeka, susret je bio vrlo prijateljski. On je znao da sam ja bio vrlo kritičan prema okupatoru i ustašama. Komandant brigade bio je major Veljko Stojaković a referent saniteta poručnik Mileva Kusonjoć, kako reče s Kozarca. Bila je dobro utegnuta, vjerovatno da sakrije trudnoću koja se nazirala. Nosila je značku borca od 1941. godine. U ambulanti gdje sam radio sreo sam šeficu apoteke Jelenu Zorčić, kako reče Banjalučanku i od

koje sam čuo što je XIII bataljon. Tako je nazivana nepostojeća jedinica u koju su slani oni koji su bili određeni za likvidaciju. O tome sam čuo kada sam čuo pušcanu i mašinsku paljbu i uz to zvuk sirene. Kao da trupa padaju u vodu u rijeku Savu.

SabaH: Ko su ljudi koji su bili likvidirani?

Dr. Nedžib Šaćirbey: To je bilo likvidiranje zarobljenika. Bilo ih je mnogo, vraćali su se prema Zagrebu, izgledali su umorno, gladni i ustrašeni. U zidnim novinama brigade pročitao sam o likvidaciji ustaše Babića i po napisu rodom iz okoline Rajlovca. Među partizanima neko ga je prepoznao odvojio na stranu i potom bio ponižavan. Navodno je izdahnuo kada se na njemu i nekim iz njegove grupe igralo kozaračko kolo. Nakon desetak dana u Radeći dobili smo naredbu da se spremimo za put nazad. Marširali smo do zidanog mosta ukrcali se u voz i krenuli "nazad". Vozom smo išli do Dugog sela a potom preko Lipika stigli smo u Novu Gradišku. Novo sjedište brigade, a sjedište divizije bilo je u Slavonskoj Požegi. U Slavonskoj Požegi je bio i logor za zarobljenike a tu je bilo i nekoliko institucija katoličke crkve škole, samostana i tako dalje.

(nastavak u slijedećem broju)

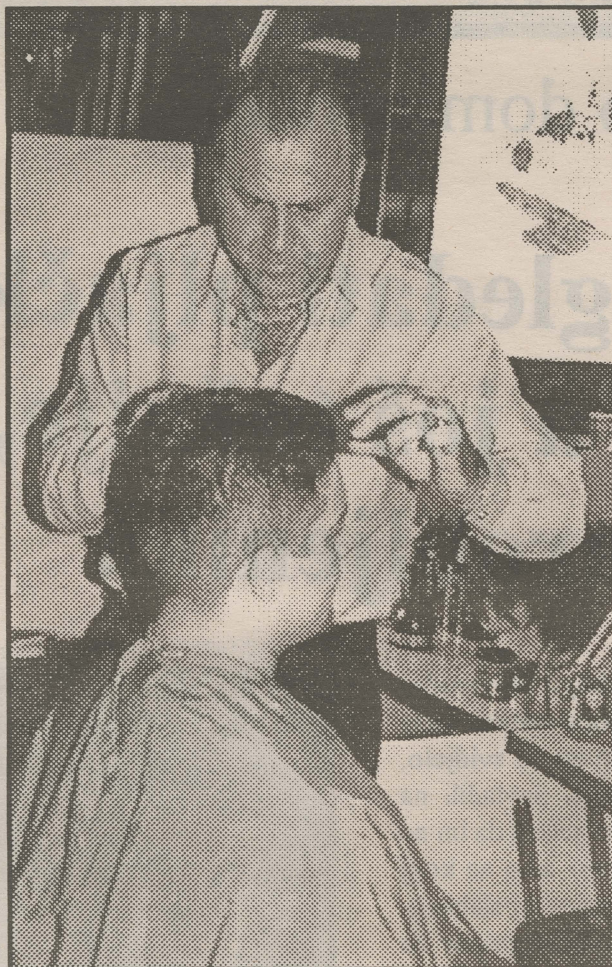
Ričard Kauzlarič,
ambasador SAD-a

U Bosni niko ne ide u zatvor zbog korupcije

Slučaj Mek Donaldsa najočitiji primjer nesaradnje lokalnih vlasti* SAD neće dozvoliti stvaranje trećeg entiteta* Korupcija je globalni problem

- Proces privatizacije u BiH zaustavljen je zbog nedostataka političke volje da se ide dalje i mi smo zabrinuti zbog evidentnog neuspjeha da se postigne ekonomski napredak. Ako dođe do daljeg kočenja ovog procesa, to će zaustaviti strana ulaganja, rekao je na susretu sa novinarima Ričard Kauzlarič, američki ambasador u BiH. On je to potkrijepio slučajem "Mek Donaldsa", koji, kako je rekao, i nakon dvije godine truda nije uspio otvoriti restoran u Sarajevu, "jer projekat opstruijaju lokalne vlasti". - Nije dakako, suština u restoranu - prepoznatljivi žuti znak "Mek Donaldsa" je simbol čije bi postojanje u BiH govorilo strancima da je ovo sigurno područje za ulaganje novca. Međutim, kada vide da to "Mek Donalds" nije uspio ni nakon dvije godine, povući će se, a BiH će ostati bez novih radnih mjesta, bez kapitala itd. Vlasti BiH moraju učiniti sve na stvaranju ambijenta koji će privući strane ulagače - rekao je Kauzlarič. Poruka Dejtona je jasna: jedna država i dva entiteta. Argumenti koje sam imao priliku čuti u razgovorima svode se na potrebu zaštite prava određenih ljudi, ali mi smatramo da ustavi BiH i Federacije jasno štite prava svih građana BiH. Stanovnici ove zemlje imaju pravo na jezik, na vjeroispovijest, slobodu kretanja itd. Naravno, neophodno je razvijati sistem koji će garantirati poštivanje ustavnih odredbi. Problema naravno, ima i mi ćemo raditi zajedno sa svima kako bi oni bili prevaziđeni, no nećemo prihvatiti treći entitet - zaključio je Kauzlarič. Kada je u pitanju problem korupcije, o kojem se u posljednje vrijeme puno govori i piše, ambasador je konstatirao da se radi o "globalnom problemu", što je potvrdio u Americi održani Forum čija je tema bila borba protiv korupcije, a na kojem je učestvovalo preko 90 zemalja svijeta. - Moja zemlja je imala iskustvo s korupcijom, ali za razliku od BiH, u Americi ljudi kojima se dokaže korumpiranost idu u zatvor, bez obzira da li se radi o političarima, poslovnim ili običnim ljudima. Mene duboko zabrinjava da ljudi u BiH ne shvataju da se moraju maksimalno posvetiti problemu korupcije. Vrijeme je da počnu funkcionirati institucije vlasti. - rekao je Kauzlarič.

Za "Dnevni avaz" A. Delić



Euro - Cut Hair By Paul

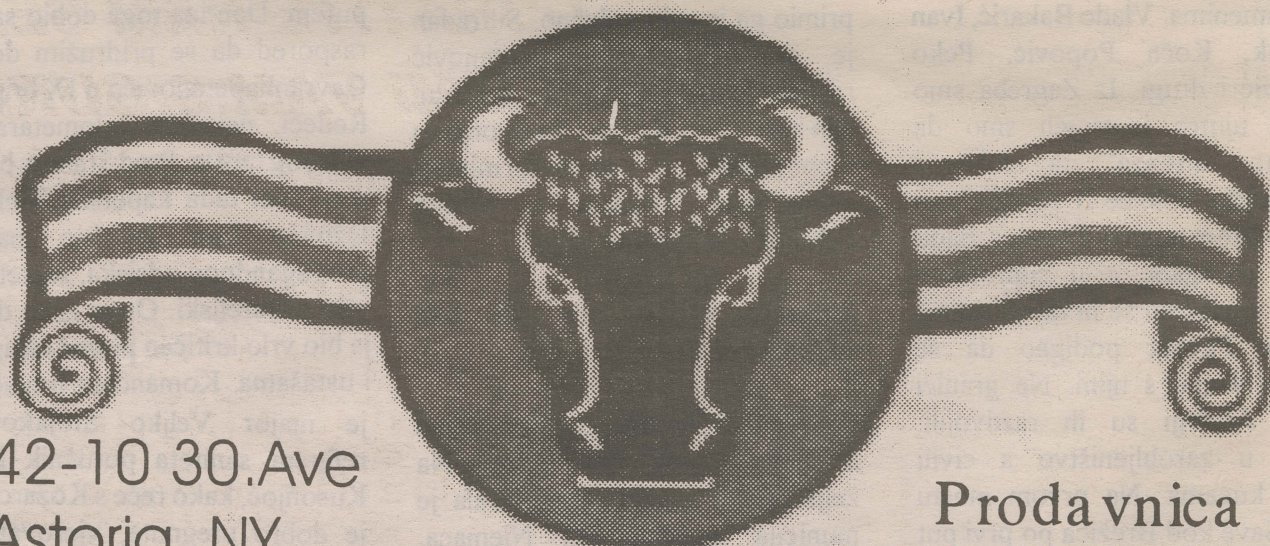
10 Washington Ave.
Pleasantville, NY 10570
Tel. (914) 769-8262

762 Lydig Ave.
Bronx, NY 10462
Tel. (718) 904-0480

Dobojskim vlastima stigao zahtjev iz Minhena

Povratnici žele kuće i posao

Predstavnici vlasi u Doboju saopćili su da je Udruženje građana dobske općine iz Minhena dostavilo projekt o dobrovoljnom povratku izbjeglica iz Njemačke u svoj grad, javlja BHP. Prema ovom projektu potrebno je osigurati posao za najmanje jednog člana porodice i neophodna sredstva za život, kao i strana ili državna ulaganja u obnovu privrede i infrastrukture u naseljima gdje su živjeli Bošnjaci i Hrvati.



42-10 30.Ave
Astoria, NY
Tel:(718) 267-9131

Prodavnica

BLACK BULL

SADA JE VRIJEME DA NARUČITE

KURBAN

KURBAN-BAJRAM SE BLIŽI

Građani BiH u Hrvatskoj

POČELO IZDAVANJE PASOŠA

Stare putne isprave treba da budu zamijenjene do 30. juna 1999. godine

Izdavanje novih bosanskohercegovačkih pasoša građanima BiH u Hrvatskoj počelo je u utorak, a stare putne isprave treba da budu zamijenjene do 30. juna 1999. godine, kazao je za Hinu voditelj Konzularnog odjela Ambasade BiH u Zagrebu Nermin Mešinović, javlja

BHP/Hina. Konzularni odjel Ambasade BiH u Zagrebu izdavat će nove pasoše svim državljanima BiH s trenutnim boravkom u Hrvatskoj. - Građani su počeli predavati zahtjeve - kazao je Mešinović. Pasoši imaju jedinstven izgled, plave su boje i na svakom će na engleskom jeziku pisati

"passport", a razlika će biti u natpisu na maternjem jeziku. Novi pasoš državljana BiH iz Republike Srpske omogućit će ulazak u Hrvatsku bez vize, kao što je to slučaj s građanima Federacije BiH. Građani FBiH moći će birati hoće li na njihovoj putnoj ispravi latinicom pisati "putovnica"

ili "pasoš". Građanima koji su do 6. aprila 1992. imali prebivalište na teritoriji RS na putovnici će ćirilicom pisati "pasoš". Svi koji žele novi pasoš treba da podnesu zahtjev Konzularnom odjelu uz predodženu identifikacijskog dokumenta, po mogućnosti starog pasoša. Ako osoba ne

posjeduje stari pasoš, onda vrijedi bilo koja druga isprava, o identitetu, uz dokaz o državljanstvu koji je izdan u BiH. Pasoši će vrijediti pet godina, a njihovo izdavanje će građane BiH stajati 200 DM, osim izbjeglica koje će morati platiti 110 DM.



**AKO STE IZBJEGLICA
AKO ŽELITE POČETI RADITI
AKO STE VEĆ KRENULI SA NEKAKVIM MALIM
PRIVATNIM BIZNISOM
OBRATITE NAM SE,
JER MI VAM SIGURNO
MOŽEMO POMOĆI**

**SAMO NAZOVITE (212) 966-7328
CHINA TOWN MANPOWER PROJECT INC.
PITAJTE ZA REFUGEE MICROENTERPRISE PROGRAM
KOJI VAM OBEZBIJEĐUJE \$7.000.00
VRLO POVOLJNOG KREDITA ZA RAZVOJ BIZNISA
DO KREDITA - BEZ KREDITA**

Gradimir Gojer direktor Kamernog teatra i režiser predstave "Hamdibeg", inače potpredsjednik SDP-a, predsjednički kandidat na posljednjim izborima za državno Predsjedništvo Bosne i Hercegovine

Moji snovi su život u slobodnoj, nezavisnoj i do kraja oslobođenoj Bosni i Hercegovini

Da Bog da da bosanski narod dođe tobe

Interjvu vodio: Rašid Nuhanović

Prilikom gostovanja Tuzlanskog pozorišta u Americi iskoristili smo priliku da razgovaramo sa gospodinom Gradimirom Gojerom koji se istovremeno našao u vođstvu turneje Tuzlanskog Narodnog pozorišta u Americi.

SabaH: Vi ste na završnici svoga gostovanja po Americi, susreli ste se sa mnogim našim ljudima ovdje, možete li rezimirati Vašu posjetu sa Tuzlanskim pozorištem i Vaše utiske sa našim ljudima ovdje?

Gradimir Gojer: Rijetko sam i iznimno uzbuđen i smatram ovaj susret ovdje u Americi jednim od svojih životnih prekretnica, jer smatram da je svaki susret do te mjere bio emotivno nabijen da smo mi u tim susretima doživjeli zapravo svojevrsnu katarzu i da je to katarzično stanje ostavilo posljedice i ožiljke na svakog od nas koji se osjećamo Bosancima i Hercegovcima a koji smo sa najboljim željama došli našim zemljacima u Ameriku, tako da ste strane smatram da je ovo iznimno zanimljiva turneja da su utisci iako još ne do kraja složeni takvi da prave jednu čudesnu situaciju u kojoj osjećamo da Bosne ne samo da je bilo, da je ima i nego da će je i biti.



Gradimir Gojer

SabaH: Ja znam, da kada ste gostovali u San Jozeu u Californiji i kada ste govorili o Bosni, jedna gospođa Ramić Vam je prišla i poljubila vas sa suzama u očima, jer ste najvjerovatnije govoreći o Bosni kod nje izazvali takav jedan osjećaj. Kako ste Vi to doživjeli?

Gradimir Gojer: Kao jedno od najvećih priznanja u životu. Prišla mi je Bošnjakinja iz Bosne i Hercegovine i taj poljubac za mene ima simboličko ali i naturalno značenje. Simboličko značenje je veliko, jer je poljubila jednog katolika Hrvata iz Bosne i Hercegovine koji je govorio i klicao

našoj zajedničkoj Bosni i Hercegovini. A s druge strane ima naturalno značenje zato što me je poljubila žena koja ima iskrene emocije. Uvijek kada su me ljudi obilazili i donosili iskrene emocije smatrao sam da je to jako bitan trenutak u mom životu.

SabaH: Čitavo vrijeme rata Vi ste proveli u Sarajevu, boreći se za Sarajevo i Bosnu na svoj način držeći Sarajevsko pozorište otvorenim i dajući određene predstave u tom pozorištu i u najtežim trenucima i na taj način prkoseći topovima i agresoru koji je tukao po Sarajevu. Šta vam je u to vrijeme najviše bilo u glavi?

Gradimir Gojer: Ja sam imao jednu jedinu ideju, naravno čovjek u tim egzistencijalno opasnim

trenucima želi da preživi. Ja sam imao ideju ne samo da preživim nego i da realiziram svoje snove a moji snovi su život u slobodnoj i nezavisnoj i do kraja oslobođenoj Bosni i Hercegovini. Dakle to nije bila nikakva floskula to je bio moj istinski san da treba živjeti u državi svojih predaka svojih djedova u državi u kojoj su moji korijeni, moje crkve, moje džamije moji mihrabi i moji oltari prema tome to je bila jedina želja da se preživi u takvoj Bosni i Hercegovini, multinacionalnoj i multietničkoj.

SabaH: Da li je ovo Bosna i Hercegovina za koju ste se Vi zalagali?

(nastavak na slijedećoj strani)

Gradimir Gojer govori za SabaH

(nastavak sa prethodne strane)

Gradimir Gojer: Ne. Ova zemlja u kojoj ja trenutno živim nije moja Bosna i Hercegovina, to je čedo Dejtonskog sporazuma. Ja sam svojedobno u jednom političkom intervjuu kazao da je Dejtonski sporazum ustvari sporazum sa đavolom. Ja ostajem i sada pri tom da je to sporazum sa đavolom, radi se o sporazumu koji je tek i samo zaustavio rat. Da je samo to učinio bio bi vrijedan, međutim znate dobro i svaki put u pakao popločan je ponekad najboljim namjerama i to

Gradimir Gojer: *Slazem se sa Vama da vlada opće mišljenje da sam ja postigao neočekivane rezultate, međutim moram vam kazati da sam ja osobno očekivao taj rezultat. Pokušat ću vam objasniti zašto sam to očekivao. Prije svega, ja sam svoj politički rejting i svoju političku karijeru gradio živeći sa svojim narodom. Kad kažem sa svojim narodom mislim na narod Bosne i Hercegovine a ne samo na katolike kojima ja pripadam.*

što neki danas govore da je Dejtonski sporazum vrhunsko djelo. Ja ću reći da je to umjetničko djelo ali ne samo umjetničko ono je i umjetno djelo, ono je stilizacija, ono nije život, ono ne poprima život na način bosansko-hercegovački, ono ne poprima život na način prepleta bosansko-hercegovačke šarenice u kojoj svaki narod i svaki građanin ima pravo da mu je široko, da ima državu u kojoj se osjeća slobodan i u kojoj može kreirati svoj prostor slobode. Prema tome to nije moja država i ja ću se svim svojim bićem dok budem živ boriti da Bosna i Hercegovina bude slobodna u svojim povijesnim granicama. A zna se da su povijesne granice, one granice koju su odredili narodi temeljem svojih običajnih i drugih prava Bosne i Hercegovine.

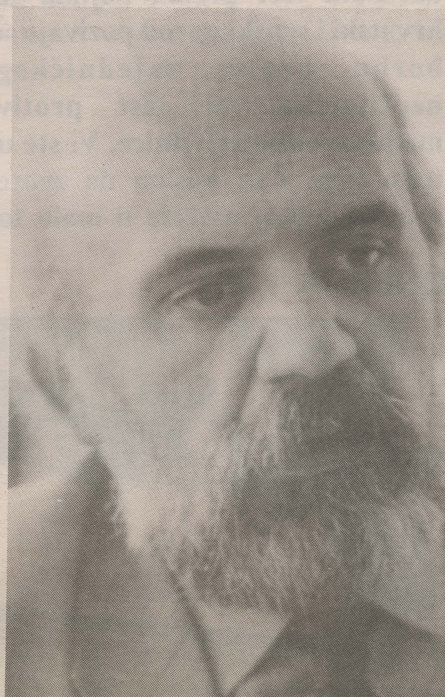
SabaH: Ako možete još malo pojasniti za kakvu Bosnu i Hercegovinu se Vi zalažete?

Gradimir Gojer: Za Bosnu i Hercegovinu koja će biti cjelovita i u svakom slučaju se zalažem za jednu redizajniranu Bosnu i Hercegovinu kada je u pitanju unutarnje uređenje. To unutarnje uređenje podrazumijeva decentraliziran sustav znači do kraja decentralizaciju. Da bidem vrlo konkretan: Ja se zalažem da cijela država Bosna i Hercegovina a ne tek i samo Federacija Bosne i Hercegovine bude Federacija kantona ili županija.

SabaH: Na zadnjim bosansko-hercegovačkim izborima kao predsjednički kandidat za državno Predsjedništvo Bosne i Hercegovine postigli ste neočekivane rezultate, kako to tumačite?

Gradimir Gojer: Slazem se sa Vama da vlada opće mišljenje da sam ja postigao neočekivane rezultate, međutim moram vam kazati da sam ja osobno očekivao taj rezultat. Pokušat ću vam objasniti zašto sam to očekivao. Prije svega, ja sam svoj politički rejting i svoju političku karijeru gradio živeći sa svojim narodom. Kad kažem sa svojim narodom mislim na narod Bosne i Hercegovine a ne samo na katolike kojima ja pripadam. Dakle živjeći sa muslimanima, Bošnjacima, sa Srbima pravoslavnim, ja sam gradio svoju viziju države Bosne i Hercegovine. Pošto znam i pošto živim sa tim narodom ja sam cijelo vrijeme osjećao da se taj narod zalaže za našu zajedničku državu a ne za rascjepkane tri državice u Bosni i Hercegovini, zato sam i svoju kampanju ali i daleko prije kampanje pozicionirao tako da velikim brojem dijaloga sa narodom na terenu omogućim svima da saznaju za kakvu se zapravo Bosnu i Hercegovinu ja zalažem. S druge strane očekivao sam dobar rezultat i zbog toga što mi je i jedan od glavnih protivnika bio tadašnji član Predsjedništva Bosne i Hercegovine gospodin Zubak koji je bio tek osnovao stranku. Naš narod ne voli pobjegulje. Odnosno ljude koji pobjegnu iz jedne stranke u drugu odnosno naš narod voli dosljedne ljude. Prema tome očekivao sam da

mi je jedini pravi protivnik Ante Jelavić koji zastupa ultranacionalističku ideju HDZ-a. Tako se i pokazalo na izborima da sam ustvari imao samo jednog protivnika i to je bio Jelavić. Nažalost moram kazati da je međunarodna zajednica svojim načinom vođenja izbora i omogućavanjem učešćem vojske na izbornim skupovima HDZ-a bitno oštetila moj izborni nastup i zbog



toga je Ante Jelavić ispao pobjednik sa minimalnom razlikom, ali ipak pobjednik.

SabaH: SDP je inače u usponu, da li znate čiji su to glasovi koji se opredjeljuju za vas?

Gradimir Gojer: Tu ima dvije grupe glasova koji se opredjeljuju za nas. Prvo, to su glasovi uvrijeđenih i poniženih Bosanaca i Hercegovaca, dakle ljudi kojima se nisu ostvarili snovi o onoj državi o kojoj sam ja malo prije govorio a za koju se SDP zalaže. S druge strane to su glasovi svih naših članova, i ima još jedna stvar koju ne mogu ovog trenutka da ne kažem, radi se o vrlo oštroj distinkciji između onih stranaka u BiH koji mogu doći na svaki pedalj teritorije Bosne i Hercegovine i one koji imaju svoje ekskluzivne teritorije. Ja sam bio jedini predsjednički kandidat u izbornoj trci koji je išao u Brčko. I kada su me prijatelji pitali zašto držim izborni skup u sred Brčkog, ja sam rekao ako budem izabran za člana Predsjedništva, ja ću biti predstavnik Srba iz Brčkog i drugih građana Brčkog, a ne tek samo onih iz Federacije to jest Hrvata i Bošnjaka.

Prema tome naša stranka je stranka koja može ući u svaki dio Bosne i Hercegovine. Mi se danas račvamo po Bosni i Hercegovini i nismo stranka koja samo ekskluzivno na svojoj teritoriji može organizovati svoje skupove.

SabaH: Možete li dati ocjenu sadašnjeg trenutka BiH u odnosu na ratno stanje i u odnosu na ono šta bi Bosna i Hercegovina trebala biti u budućnosti?

Gradimir Gojer: U odnosu na ratno stanje, ja bih rekao naša zemlja se nalazi trenutno na velikoj razmjeri. Naime Dejtonski mirovni ugovor omogućuje dvije vrste puteva kojima bi mogla krenuti Bosna i Hercegovina. Jedan je put u potpunu disoluciju, to jest stvaranje tri male etničke države pri čemu će Bošnjaci biti najveći gubitnici po čemu ja prognoziram da bi Bošnjaci nestali kao narod ako se to desi. Drugi je put onaj put za koji se ja zalažem za koji se zalaže Socijal Demokratska Partija Bosne i Hercegovine a to je reintegriranje sadašnjih entiteta u jednu cjelovitu Bosnu i Hercegovinu u kojoj će sva tri naroda biti konstitutivna i jednako pravna na cijeloj teritoriji države Bosne i Hercegovine. Koji će od ta dva puta izabrati međunarodna zajednica koja je u ovom trenutku istinski mentor i istinski pokrovitelj, ja bih rekao i istinski kreator naše sudbine a ja nisam siguran i ja i dalje sumnjam na to da međunarodna zajednica je krivac i da želi da podijeli Bosnu i Hercegovinu, jer kada god su htjeli mogli su učiniti potez više. Uostalom reći ću vam jednu stvar, na posljednjoj Madridskoj konferenciji gospodin Karlos Vestendorp koji je jedini pravi vlasnik Bosne i Hercegovine, on je guverner Bosne i Hercegovine u stvarnom političkom i izvršnom smislu, dobio je ovlasti da ne samo smjenjuje one vođe koji mjenjaju mogućnost Dejtona, nego da smjenjuje i pojedine čelnike političkih stranaka. Nažalost do ovog trenutka nijedan ozbiljan potez na tom planu nije učinio.

SabaH: Šta je to po Vama što najviše ugrožava Bosnu i Hercegovinu a šta opet ono u šta Vi najviše vjerujete da će ipak spasiti?

(nastavak na slijedećoj strani)

(nastavak sa prethodne strane)

Gradimir Gojer: Dvije su stvari

koje je najviše ugrožavaju, s jedne strane to je nacionalizam koji nažalost vrlo često poprima fašisoidne oblike u Bosni i Hercegovini a s druge strane ono što je ugrožava je neučinkovitost međunarodne zajednice. Ona ima i rezolucije i odluke i instrumente da provede te rezolucije, nažalost ona to neće da učini. Ne znam iz kojih razloga ako nije u pitanju podjela Bosne, onda drugi razlog ja ne znam. Ono u što ja najviše vjerujem to je jedna narodna izreka kojoj ja

hoću da se priklonim ovog trenutka i da povjerujem da će mi i Isus i Allah uslišiti molbu. Da Bog da da bosanski narod dođe tobe.

SabaH: Nedavno su se po zapadnoj Hercegovini pojavili određeni leci prema kojima se hrvatski i srpski narod pozivaju u borbu protiv zajedničkog neprijatelja, to jest protiv međunarodne zajednice, Vi ste u toku toga i ja mislim da znate sadržaj letka, možete li malo to

komentarirati?

Gradimir Gojer: Pazite, Hrvatska Demokratska Zajednica je fašistička organizacija, koja defakto na teritoriji BiH hoće takozvani treći entitet. To što oni hoće treći entitet to ide na ruku i nacionalistima iz druga dva naroda, srpskog i bošnjačkog naroda i ja u funkciji toga vidim i ove letke koji su izrazito fašističke provocijencije.

SabaH: Ja vam se puno

zahvaljujem na ovom intervjuu i ako imate neke poruke izvolite...

Gradimir Gojer: Imam za građane naše koji žive u Americi želim da i dalje vole Bosnu i Hercegovinu, da zarađuju što više dolara, ali da zarađujući dolare ne zaborave bosanski jezik, ne zaborave bosansku kulturu i ne zaborave da su im ipak u krajnjem slučaju groblja, mezaristan crkve i džamije u Bosni i Hercegovini.

INDONEZIJA



U nemirima poginulo 160 osoba

AMBON - Izbjeglice pokušavaju se ukrcati na brod koji uplovljava u luku Ambon. Oko 1.300 osoba napustilo je jučer Ambon, čemu je uzrok eksplozija bombe ručne proizvodnje koja se desila u kasnim subotnjim satima. Međutim, eksplozija je

samo podigla tenzije do haosa budući da je protekla dva mjeseca u nemirima u Indoneziji poginulo više od 160 osoba, dok je samo prošle sedmice taj broj narastao za još 24 žrtve.

(Foto Reuters)

KREMLJ



Jeljcin mora manje raditi

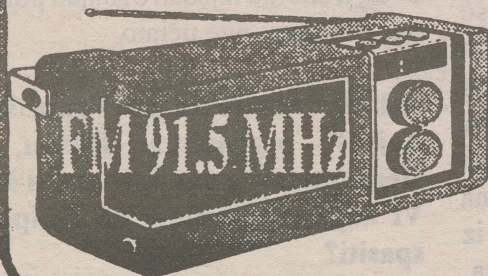
Moskva (BHP/AFP) - Ljekari Kremlja savjetovali su predsjedniku Borisu Jeljcinu, hospitaliziranom zbog krvarenja čira na želucu, da maksimalno smanji svoje radne obaveze zbog brzog oporavka, saopćili su ljekarski izvori u Moskvi.

Prema izvorima koje navodi agencija Interfax, ljekari su zatražili od ruskog predsjednika da se što više odmara.

Ljekarska ekipa sastala se ponovno u nedjelju i konstatovala da je zaustavljeno krvarenje i Jeljcinu dala potrebne lijekove, navodi agencija. Kremlj je odbio da se izjasni o trajanju hospitalizacije šefa države. Nepotvrđene informacije od subote govore da bi liječenje moglo trajati od sedam do deset dana.

SLUSAJTE SVAKE SUBOTE
RADIO MUSLIMANSKI GLAS
TACNO U 11.00 SATI

ZA SVE INFORMACIJE ZOVITE NA:



Tel: 212 - 769-2714
718 - 904-0960

Fax: 212-799-9632



Nastavljen sudski spor Duško Tomić protiv Ministarstva finansija

Finansijska policija dostavila dokumentaciju o radu Prve dječije ambasade

Tomić smatra da je Finansijska policija u ratu nezakonito naplatila porez od PDA i traži nadoknadu štete od 200.000 DEM i kamate

Finansijska policija dostavila je Kantonalnom sudu u Sarajevu kompletnu dokumentaciju vezanu za predmet tužbe generalnog sekretara Prve dječije ambasade Duška Tomića koji je protiv Federalnog ministarstva finansija pokrenuo spor zbog navodnog nezakonitog ponašanja Finansijske policije tokom ratne 1993. godine. Od Finansijske policije PDA traži nadoknadu štete i povrat oko 200.000 DEM s kamatama. Tomić tvrdi da je Finansijska policija od PDA nezakonito naplaćivala porez na donacije koje je dobijala u projektu dopremanja hrane u opkoljeno Sarajevo. Pred sudijom Kantonalnog suda Dinkom Bešlić - Čovrk saslušan je svjedok Domin Mulbašić koji je 93. godine vršio funkciju javnog tužioca. Njegovo saslušanje Tomić je zahtijevao na okolnosti prijedloga Finansijske policije da se Dječijoj ambasadi u to vrijeme zabrani rad i na okolnosti

dopremanja hrane koju je Finansijska policija okvalifikovala kao nedozvoljenu trgovinu zbog čega joj je, navodno, i naplaćen porez. Tomić je jučer predložio da Sud pozove još pet svjedoka koji mogu svjedočiti o radu PDA i o tome da ova organizacija nije bila posrednik u dopremanju hrane, nego je radila po naredbi Vlade RBiH, Predsjedništva, Generalštaba i općine Centar, te da je uvozila hranu isključivo za potrebe oružanih snaga. Nakon što je zastupnica Finansijske policije, Federalni pravobranilac Vesna Tančica ovaj prijedlog prepustila Sudu na ocjenu, sudija Bešlić - Čovrk je za naredni pretres odlučila pozvati Peru Perića, direktora firme "Permek" iz Kiseljaka, Hilmiju Hodovića direktora firme "Bankopromet" iz Sarajeva i prof. dr. Ejuba Čehića, tadašnjeg predsjednika kolegija PDA. Za "Dnevni avaz" M.Kukan

Zbog nedolaska sudskih vještaka

Odgođeno suđenje Slavku Lužaiću

Zbog nedolaska vještaka medicinske struke dr. Ilijasa Dobrače i ljekara Mehmedalije Budalice je odgođeno suđenje slavku Lužaiću koji se tereti za ubistvo 70-godišnje Marije Šilić. Šilićeva je, da podsjetimo, ubijena na zvjerski način u svom stanu na Marijin Dvoru 5. jula prošle godine. Ubica je stariju prvo izudarao cjepanicom po glavi, a zatim je nožem preklao. Dr. Budalica je trebao dati nalaz o povredama rebra optuženog za koje on tvrdi da su mu nanesene u policiji kada je priznao ubistvo. Lužaić također tvrdi da u jedinici IPTF-a postoje dokazi o njegovim povredama, zbog čega će Sudsko vijeće Kantonalnog suda u Sarajevu, kojim predsjedava sudija Amir Jaganjac, od IPTF-a zatražiti izvještaj o tome. Nastavak suđenja zakazan je za 11. mart kada će Vijeće odlučiti o prijedlogu odbrane da se izvrši nadvještačenje po drugom vještaku medicinske struke, a ponovo će biti pozvani dr. Dobrača i dr. Budalica.

Zbog komplikacija nakon operacije

Sabina Hadžović prebačena na Infektivnu kliniku

*Četrnaestogodišnja djevojčica nakon operacije vratnog dijela kičme dobila gnojni meningitis * Sabina van životne opasnosti*

Teško povrijeđena četrnaestogodišnja Sabina Hadžović iz Mostara, koja je 19. februara navečer pronađena u podrumu zgrade u Zagrebačkoj ulici broj 11 u zapadnom dijelu Mostara sa 30 rana zadobijenih ubogima nožem, još uvijek se nalazi u teškom stanju. Kako je već objavljeno, djevojčica je nestala 8. februara. Nakon pronalaska i zbrinjavanja u RMC Mostar, zbog višestrukih rana na stomaku, grudnom košu, vratu i zbog moguće infekcije, hitno je prebačena u sarajevsku bolnicu Koševo. Na Odjelu za neurohirurgiju Sabini je izvršena operacija vratne kičme, nakon čega je prebačena na Dječiju hirurgiju. Međutim, kako se saznaje od šefa Dječije hirurgije, dr. Salahudina Dizdarevića, zbog komplikacija koje su se javile na moždanim ovojnicama Sabina je premještena na Infektivnu kliniku. Naime, kod nje je došlo do curenja moždane rane, što je izazvalo infekciju i upalu moždanice. Prema riječima dr. Sadžide Telalbašić, šefice Infektivne klinike bolnice Koševo, Sabina je još uvijek težak bolesnik, ali se nalazi van životne opasnosti. - Moglo se očekivati da će doći do određenih komplikacija i pojave gnojnog meningitisa, jer je djevojčica, između ostalih, zadobila i ubod nožem u kičmeni stub. Iz te rane je tekla kičmena tečnost i nastupila je infekcija. Djevojčica trenutno ima upalu moždanice i dosta dobro se oporavlja od preostalih rana na tijelu.

RADIO GLAS BOSNE I HERCEGOVINE

Svakog četvrtka
od 7:00 do 7:30

Tel: 718-777-7872



Radio stanica:
WKDM na 1380 KHz (AM)

Fax: 718-721-8933

SabaH

Rekonstrukcija u stanu porodice Tominac

Kako je Ernest ranio Mariju

Ernest je optužen za pokušaj ubistva svoje supruge koju je ranio u stanu u Kolodvorskoj ulici u Sarajevu

U stanu porodice Tominac u Kolodvorskoj ulici broj 3, prema odluci Vijeća Kantonalnog suda u Sarajevu, kojim predsjedava sudija Davorin Jukić, izvršić će se rekonstrukcija događaja u kojem je Ernest Tominac (37) iz pištolja pucao u svoju suprugu Mariju. Rekonstrukciji događaja koja je zakazana za 12. mart prisustvovat će sudija Jukić, vještak balističar Zlatko Mededović, vještak sudsko medicinske struke dr. Ilijas Dobrača i radnici krim-tehnike MUP-a Kantona Sarajevo. Prema optužnici, Tominac je 9. septembra 1997. godine, nakon svađe sa suprugom Marijom, uzeo pištolj, napunio ga mecima i pucao u suprugu. Tom prilikom Marija je zadobila teške tjelesne povrede opasne po život. Međutim, ona je na Sudu izjavila da je pištolj slučajno opalio kada ga je Ernest čistio, dodajući kako je te večeri njen muž bio pijan. Tominac, koji se tereti za krivično djelo ubistva u pokušaju, brani se šutnjom, jer se, kako kaže, detalja događaja ne sjeća. Suđenje će se nastaviti 18. marta kada će biti izneseni detalji rekonstrukcije događaja. E.S.

BIHAĆ

Otkriveno skrovište droge i oružja

Na osnovu prikupljenih operativnih saznanja i na osnovu rada na terenu pripadnika Kantonalnog MUP-a Bihać, otkrili su da se u naselju Žegar, Općina Bihać, proizvode i preprodaju opojne droge. kaže se u informaciji MUP-a Bihać.

O nalazima policije obaviješten je općinski tužilac, tako da je pripadnicima PU Bihać izdat nalog za pretres od Osnovnog suda u Bihaću. Tako je izvršen pretres porodične kuće vlasništvo P.T. iz Bihaća, gdje je pronađeno 600 grama opojne droge. Prilikom daljeg pretresa u potkrovlju kuće pronađeni su ostaci sušene marihuane, te oko 100 grama sjemenki kanabisa.

Također je pronađena jedna poluautomatska i jedna automatska puška, te 200 metaka i jedna ručna bomba M-75. Nakon okončanja kriminalističke obrade protiv P.T. iz Bihaća će biti podnesena krivična prijava nadležnom Općinskom tužilaštvu zbog počinjenog krivičnog djela, stoji u informaciji.

Intervju sa Šefikom Zupčevićem, generalnim direktorom Izdavačke kuće "Svjetlost" Sarajevo.

"Mi ćemo pokušati da sačuvamo "Svjetlost""

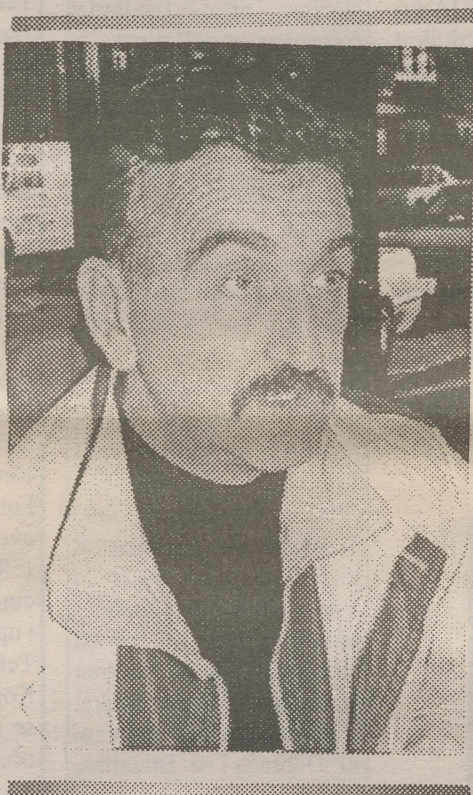
Šefik Zupčević generalni direktor Izdavačkog preduzeća "Svjetlost" Sarajevo, inače radi u "Svjetlosti" od 1982. godine radio kao direktor plasmana, privržen "Svjetlosti" i u okviru ove firme postizao dosta dobre rezultate.

SabaH: Ja bih vas zamolio da predstavite Izdavačku kuću "Svjetlost" u sadašnjem trenutku.

Zupčević: "Svjetlost" je i danas ostala najveća izdavačka kuća u Bosni i Hercegovini. Inače je i ranije bila na području Jugoslavije čak i na području Balkana jedna od većih izdavačkih kuća. S obzirom da je u toku rata naš kompletan lager bio otet od strane agresora, morali smo početi od početka. U vrlo teškim uslovima rata radili smo na tome da obnovimo "Svjetlost", tako da već sada po meni postizemo dobre rezultate. Na primjer, u prošloj godini smo izdali dvjesto novih naslova što ja smatram velikim uspjehom. Treba da znate da smo mi ipak zemlja koja pokušava da se izvuče iz krize do koje je rat doveo. Prodajemo otprilike u vrijednosti oko šest miliona maraka i proizvodimo sve školske knjige, baletistiku knjige za djecu i tako dalje i tako dalje.

SabaH: Gdje je bio smješten lager "Svjetlosti" pa vam je agresor otuđio toliku imovinu?

Zupčević: Lager "Svjetlosti" je bio smješten u Blažuju - Gladno polje u Blažuju, to je na izlasku iz Sarajeva prema Kiseljaku na nekih pola kilometra od takozvane mostarske raskrsnice. Tamo smo imali trideset miliona vrijednosti robe koja je bila na lageru i to je sve oteto. Čuo sam



ŠEFIK ZUPČEVIĆ:
GENERALNI DIREKTOR
"SVJETLOSTI"

FOTO: SabaH

da je kasnije to prodavano po Srbiji u bescijenje. Taj magacin smo kasnije preuzeli on je bio zapaljen tako da smo morali ulagati sredstva da ga popravimo i da ponovo krenemo sa proizvodnjom i prodajom naših izdanja.

SabaH: Možete li nam reći u kakvom položaju je knjiga sada u Bosni i Hercegovini?

Zupčević: U toku rata su se knjige jako puno čitale i to je jedna karakteristika rata. U toku 1992. godine smo prodali veliki broj knjiga, jer su ljudi imali

potrebu da se knjigom brane od agresije i od onog što nas je zateklo. U toku rata je takođe velik broj ljudi pisao, tako da smo u principu pratili sve ono što je napisano u tom periodu i objedinili smo sve što smo mogli a što je naravno zavisilo i od naših materijalnih mogućnosti. Nakon rata sve više se moglo raditi na nekoj tržišnoj osnovi tako da je interes za knjigom postao veći. S obzirom na to da je tržište smanjeno knjiga je na neki način trebala da se pravi ne više u onoj količini, broju ili tiražima kako je pravljena prije, nego smo promijenili filozofiju pa smo počeli da radimo što više naslova za tako smanjenu populaciju i tako je interes za knjigom postao sve veći i ja mislim da svoju perspektivu ima i razvoj izdavaštva u našem području, jer potrebe za knjigom su raznovrsne, počev od predškolskog do najstarijeg uzrasta. Iskreno da kažem da većina ljudi želi da ima bosanskog izdavača i bosansku knjigu tako da tu postoji jedna perspektiva izdavaštva.

SabaH: Šta sve Izdavačka kuća "Svjetlost" pokriva osim ovog jednog dijela Federacije Bosne i Hercegovine koga su kontrolisali Bošnjaci. Da li se ta knjiga "Svjetlosti" može naći na primjer u Banja Luci, Bijeljini, Čapljini, Zapadnom Mostaru Ljubuškom ili nekim drugim mjestima gdje su sada Srbi i Hrvati u većini?

Zupčević: Ne može, u principu mi pokrивamo jedan dio

Federacije a mi ćemo pokušati da pokrijemo čitavu Bosnu i Hercegovinu u nekom budućem periodu, ali još uvijek te razlike su dosta velike tako da to smanjeno tržište o kome sam govorio odnosi se prije svega na onaj dio Federacije koga je kontrolisala naša armija. Ta druga područja o kojima Vi govorite sada uglavnom ne pokrивamo i to su uglavnom neki izuzeci kada se radi o knjigama koje su onako strogo naučnog karaktera gdje nema nikakvih ideoloških razloga da neko može reći: "Neću da je uzmem", a da takve knjige nema na primjer na drugom tržištu. Za razliku od toga ja Vam moram reći da u prodavnicama "Svjetlost" komerca, firma koja kod nas radi, pa i u prodavnicama drugih knjižara postoji značajan broj hrvatskih izdanja pa čak u zadnje vrijeme i Republike Srpske i Srbije. Mislim da je naš izlazak na njihova tržišta nekako blokiran.

SabaH: Da li se knjiga Svjetlosti može naći u Hrvatskoj u Zagrebu ili u Srbiji u Beogradu na primjer?

Zupčević: U Hrvatskoj se mogu naći povremeno i samo neka izdanja a za sada nismo uspjeli plasirati ništa u Srbiju iz prostog razloga i zbog toga što sa njima nemamo diplomatske odnose tako da ne postoje neki regularni tokovi a mi kao kuća samo radimo po regularnim tokovima.
SabaH: Da li imate nekih planova da knjigu "Svjetlosti" (NASTAVAK NA SLIJEDEĆOJ STRANI)

(NASTAVAK SA PREDHODNE STRANE)

plasirate i na neka druga područja Svijeta? Prije svega dosta naših ljudi se nalazi po svijetu: Njemačkoj, Danskoj, Švedskoj, Americi Kanadi i tako dalje. Kakvi su Vaši planovi što se tiče tog tržišta?

Zupčević: U ovoj godini tražimo načina da se približimo tim kupcima i to ćemo pokušati preko određenih predstavnika i predstavništava prije svega i zbog toga da našim kupcima koji se nalaze u dijaspori omogućimo da mogu kupiti našu knjigu.

SabaH: Šta je u ovom momentu kad je knjiga u pitanju najaktuelnije u pripremi u vašoj kući?

Zupčević: Trenutno sada treba da izađe "Hagada". Izdanje koje će se raditi baš za američko tržište, jer mnoge engleske organizacije u Americi su zainteresirane za "Hagada" sa separatom na engleskom jeziku. Dakle, to bi bio jedan komercijalni potez a inače što se tiče naših izdavačkih planova u ovom trenutku, ja bih istakao

prije svega određena enciklopedijska izdanja koja su rađena u saradnji sa jednim izdavačem iz Engleske. To je velika enciklopedija koja obuhvata uzrast od četrnaest do osamnaest godina, koja na neki način može poslužiti svoj toj djeci a posebno u toku njihova obrazovanja. S druge strane ponovo pokrećemo biblioteku "Fenix" koja je poznata u izdanju "Svjetlosti" u ovoj godini ćemo izdati pet naslova iz te biblioteke. Takođe objavit ćemo desetak savremenika dakle pisaca koji u ovom trenutku imaju napisano ili još uvijek stvaraju, tako da za ovu godinu planiramo ova izdanja savremenika prije svega proznih. Što se tiče školskih i predškolskih izdanja radili smo dosta na tome da za niše razrede pripremimo udžbenike iz matematike iz prirode i tako dalje. Jer, to je nešto što djeci treba i u Bosni i van Bosne i Hercegovine. Primijetili smo da su naši autori dosta poznati i prihvatljivi po svojoj metodologiji izlaganja. Dalje radimo jedan broj izdanja za visoko

obrazovanje i tu postoje interesi da se naprave knjige koje po svom sadržaju i nivou mogu omogućavati visoko obrazovanje u Bosni i Hercegovini. Potreba za tim knjigama je velika, tako da u svim disciplinama od medicine do tehnike, ekonomije pokušavamo da pokrijemo sa izdanjima iz te oblasti. Tako da planiramo izdati 250 naslova ove godine.

SabaH: Možete li nam nešto reći o standardu ljudi iz Izdavačke kuće "Svjetlost"?

Zupčević: Možda to, da smo još prošle godine uspjeli da sve radnike koji su prije rata radili u ovom preduzeću vratimo na posao, sve vojnike smo zaposlili što se naravno podrazumijeva i uspjeli smo postići prosjek plate oko 500 DM. Mi predviđamo da u ovoj godini povećamo prosjek plata na 800 DM. I to je plata sa kojom se može normalno živjeti u Sarajevu. Mi imamo dosta problema sa stanovišta obrtnog kapitala inače je to karakteristika u Bosni i Hercegovini. Sada je proces privatizacije tako da i to



usložnjava rad sistema pa samim tim i "Svjetlosti". Mi ćemo pokušati da sačuvamo "Svjetlost" u svakom slučaju da i dalje bude prva i da nosi na neki način izdavaštvo Bosne i Hercegovine. Našim ljudima i u Americi a i nekim drugim zemljama svijeta bi preporučio da prate proces privatizacije i u "Svjetlosti" i nekim drugim bosanskim preduzećima da ulože svoj dolar tamo, jer ja sam siguran da će im se on višestruko oploditi.

SabaH: Hvala vam na intervjuu kojeg ste dali za naše čitaoce.

Rašid Nuhanović

Alba Productions

Professional Video & Photography

Dan za koji se dugo pripremate zaslužuje najljepše video i fotografske uspomene...

Your Wedding,

A Time To Remember...

718 769-1409
917 602-1463

Amir Sukalic

SabaH

Muzafer Bektesević i Ermin Balic

Picerija SABAHA

42-20 30 Ave
Astoria New York
Tel: 718-545-9455

Dodjite i probajte naše specijalitete domace i Italijanske kuhinje

- *Burek *Cevapi
- *Jagnjeće pečenje
- *Pijesakvice
- *Domaci pasulj
- *Sarma...

Svečano obilježen 1. mart, Dan nezavisnosti Bosne i Hercegovine u Ambasadi BiH u Washingtonu

S e d m a g o d i n a nezavisnosti. Čini mi se da je juče bilo. Gužve na sarajevskim ulicama, tramvaji stoje, barikade, demonstracije i onda... RAT. A onda i sa istoka i sa zapada nasrću na nju da je slome, da je zgrome da joj unište nezavisnost. Godine prolaze, Bosna se brani. Prva, druga, treća... i evo sedma, Bosna moja nezavisna. Sve mi ovo munjevitom brzinom prolazi kroz glavu dok stojim u holu i posmatram domaćine prijema koji je upriličen u prostorijama BiH Ambasade u Washingtonu. Na ulaznim vratima hola ambasador Bosne i Hercegovine gospodin Sven Alkalaj sa suprugom i vojni ataše BiH, pukovnik Suad Čengić pozdravljaju goste. Neka lica prepoznajem a neka ne. U jednom trenutku svi



AMBASADOR BiH SA SUPRUGOM I VOJNI ATAŠE SUAD ČENGIĆ DOČEKUJU GOSTE



GOSPODIN NORTON ABROMOVITZ
PREDSJEDNIK CARNEIGE
MEĐUNARODNOG INSTITUTA ZA MIR

pogledi u sali bili su uprti ka čovjeku koji se upravo rukovao sa našim ambasadorom. Bio je to gospodina Norton Abromovitz, predsjednik C A R N E I G E , Međunarodnog instituta

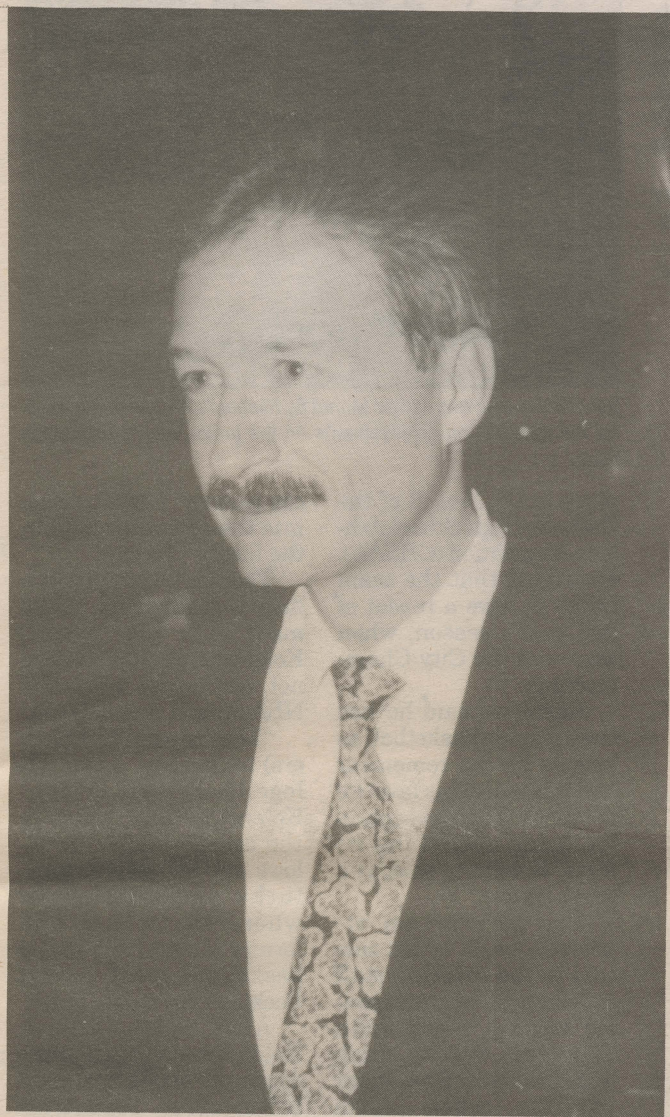
za mir koja je jedna od najcjenjenijih nevladinih organizacija u svijetu. On je jedan od inicijatora procesa pomirenja u Bosni i Hercegovini.

Nekoliko trenutaka kasnije u salu je ušao i

prvi američki ambasador u BiH, gospodin Viktor Jaković, ambasador Republike Hrvatske gospodin Žužul, još mnogo uglednih ličnosti i predstavnika raznih organizacija i institucija

Ovo je samo dio reportaže iz Washingtona, ekipa SabaH-a je obavila i nekoliko intervjua koji će biti objavljeni u narednim brojevima.

Svečano obilježen 1. mart, Dan nezavisnosti Bosne i Hercegovine u Ambasadi BiH u Washingtonu



GOSPODIN VIKTOR JAKOVIĆ
PRVI AMERIČKI AMBASADOR U BiH

u Washingtonu.

A onda, kako su avioni na washingtonski aerodrom slijetali iz njih su direktno u Ambasadu stigli uvijek dragi gosti. Iz Sarajeva je stigla petočlana delegacija Ministarstva za vanjsku trgovinu i ekonomske odnose na čelu sa ministrom Mirsadom Kurtovićem kao i doktor Nedžib Šaćirbey koji je bio u posjeti Sarajevu. Među brojnim našim zvaničnicima našao se i konzul Bosne i Hercegovine gospodin Asim Čemalović. Tu su i neka najpoznatija pera bosanskog novinarstva kao što su Kemal Kurspahić, Ivica Puljić i drugi.



AMBASADOR REPUBLIKE HRVATSKE
GOSPODIN ŽUŽUL



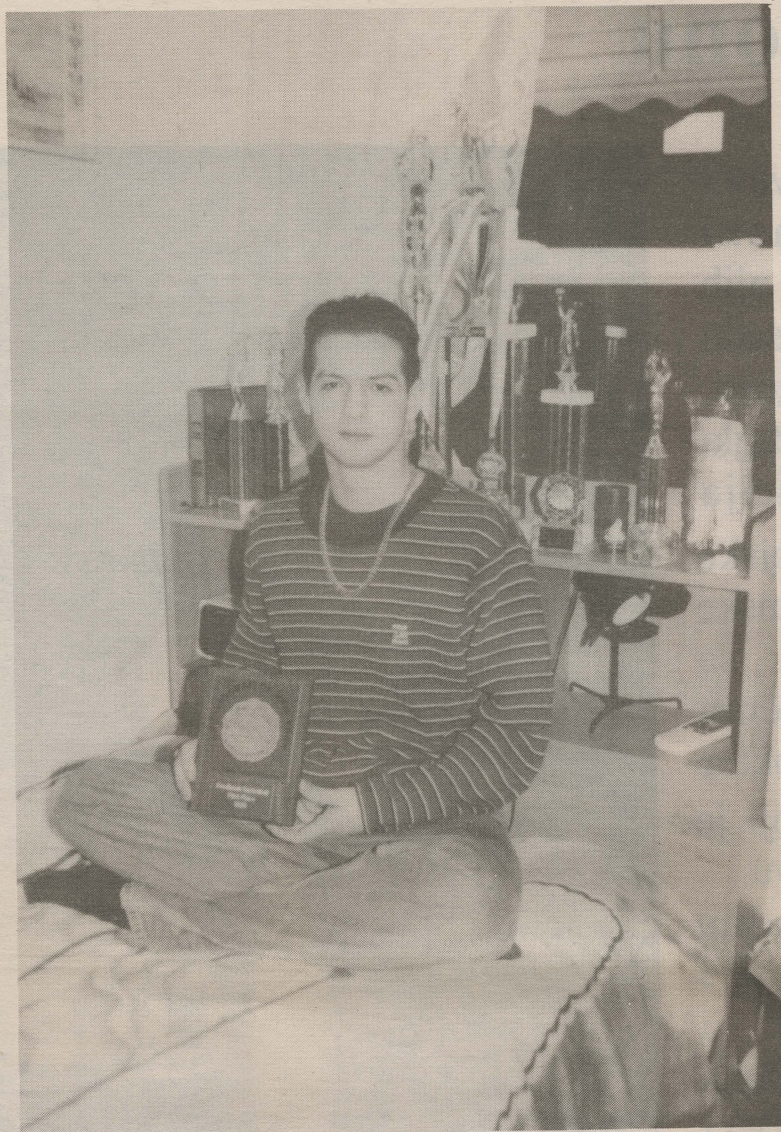
KONZUL ASIM ČEMALOVIĆ
U DRUŠTVU SA POZNATIM LIČNOSTIMA



VOJNI ATAŠE SUAD ČENGIĆ
POZDRAVLJA GOSTE

Sanel Kolenović

PRVI MEDJU NAJBOLJIM



Sanel Kolenović u društvu svojih trofeja

Kada se nadjete u prilici da pročitate prezime Kolenović na novinskim stranama, to je u svakom slučaju uobičajeno osim u slučaju kada ta priča o našem momku ispunjava stranice američkih novina. Pošavši ovim tragom a slijedeći Sabahovu obavezu da piše i ističe našu djecu, djecu bošnjačku, našao sam se u kući vrijednog domaćina Isa Kolenovića, čovjeka koji je tačno prije dvadeset godina dotakao tlo ove zemlje širokih mogućnosti. Od prvog dana gospodin Iso je krenuo da iskoristi jednu i to najvažniju mogućnost ove zemlje. Da stvori porodicu i odškoluje svoju djecu.

I uspjelo mu je. Na vratima su me dočekala njegova zlatna dječica, kćerkice Sanela, Amela i Suada kao i ponos ove kuće, sin Sanel.

Sanel, rođen 1983. u New Yorku, sada pohađa deseti razred privatne srednje škole Mount St. Michael. Osim što je jedan od najboljih učenika ove škole, najbolji je igrač košarkaškog tima koji je u prošlogodišnjoj košarkaškoj sezoni proglašen za najbolji tim u cijelom New Yorku.

"Košarku igram od kada znam za sebe a trenutak kada sam od mog brata od tetke, Muhameda Ferhatovića dobio prvu loptu, neću nikada zaboraviti. Spavao sam sa njom. Bio sam tada mali i Muhamed me je učio kako da igram. Bili su to moji prvi koraci u košarci. Onda sam nastavio sam, igrajući sa društvom na ulici. Uvijek sam postizao najviše koševa i bio najpopularniji. Tako je i dan - danas. To nije slučajno jer treniram svakim danom po pet do šest sati" - kaže Sanel i dodaje da njegova majka Surka svakog momenta zna gdje je i šta radi, a ako i ostane malo duže na treningu, obavezno se telefonom javi kući.

"Najteže mi je bilo ove godine kada smo izgubili polufinalnu utakmicu od ekipe koju smo uvijek pobijedjivali. Taj poraz nas je spriječio da postanemo ovogodišnji šampioni". Govoreći o teškim momentima Sanel kaže da najviše mrzi povrede zbog kojih nije u mogućnosti da trenira ili igra.

"Zahvalan sam svome ocu koji se

Mt. St. Michael sophomore named top athlete of the week

by Jennifer Marinaccio

Mount St. Michael Academy honored sophomore basketball star Sanel Kolenovic by naming him Athlete of the Week for the week of January 15-23.

The Allerton resident was recognized for his outstanding play in several games, including scoring 25 points against Stepinac, 34 against St. Edmund's and 29 against Fordham Prep.

Kolenovic, together with the entire, hard-working junior varsity team, have secured first



Sanel Kolenovic was named Mount St. Michael's Athlete of the Week for his outstanding achievements on the junior varsity basketball team.

*... "Ja radim
dva, a ako
treba radiću
i tri posla da
bih njima
platio
školarinu u
privatnim
školama.
Hvala
Bogu, djeca
su mi
zahvalna i
uzvraćaju
odličnim
rezultatima
u školi a i u
sportu..."*

muči da zaradi za privatnu školu u koju idem i preko koje ostvarujem ove sportske rezultate a takodje i mojoj majci koja ima razumjevanja pa mi dozvoljava da odlazim na treninge. Ovo sitičem jer poznajem nekoliko naših momaka koji dobro igraju košarku ali na žalost njihovi roditelji im ne daju da idu na redovne treninge pa oni završavaju karijeru igrajući košarku na ulici a ne u nekom timu. To je stvarno neka vrsta tragedije" - kaže na kraju Sanel. Pitajući njegovog oca, koji su preduslovi za ovakvu fleksibilnost prema Sanelu gospodin Iso kaže: "Sanel, kao i sva moja druga djeca moraju prvenstveno biti dobri djaci jer ja radim dva, a ako treba radiću

place in Division B of the Catholic High School Athletic Association (CHSAA). He added that the team hopes to have a repeat of last year's season, when they won the City Championship.

Kolenovic said he has been playing basketball as long as he can remember and it is one of his favorite pastimes. To be recognized for doing something he loves, Kolenovic said, is a great honor.

The 16 year old attributes much of his success to the coaching staff at Mount St. Michael; junior varsity coach John Tripicchio, varsity coach Tom Fraher and assistant varsity coach Tom McKenna.

Kolenovic pointed out that basketball is not his only interest. He has also been working as a busboy at Gino's Cafe on Allerton Avenue for quite some time, a job he said he very much enjoys.

"I'm also interested in

computers. I want to go into the computer field in the future," he said.

Though he said he is a huge basketball fan, unlike most of his peers, Kolenovic admitted he was not very upset when the NBA season was delayed.

"They're (the NBA players) too greedy. I like college basketball better," Kolenovic said. Some of the college teams he follows are St. John's, Kentucky and Pittsburgh, where his friend and former Mount St. Michael basketball great Gerrat Lockhart currently plays.

After high school, Kolenovic said he hopes to continue playing basketball in college. Topping his list of possible schools are Iona and St. John's.

For now, however, he says he is just concentrating on finishing the season, which includes tough games against such schools as Cardinal Hayes, St. Raymond's and Cardinal Spellman.

i tri posla da bih njima platio školarinu u privatnim školama. Hvala Bogu, djeca su mi zahvalna i uzvraćaju odličnim rezultatima u školi a i u sportu. Nije isto imati dijete u državnoj i u privatnoj školi. U privatnoj školi vode računa o svakom pojedincu i sedmično me izvještavaju o rezultatima koje moja djeca postižu kao i o njihovoj redovnoj prisutnosti na nastavi. Za mene je školovanje moje djece najbolja banka i investicija koja postoji a Sanelov uspjeh u košarci svakako će me rasteretiti plaćanja školarine na nekom njegovom budućem privatnom koledžu."

PREGLED HISTORIJE BiH OD TURSKIH VREMENA DO DANAS

Josip Vrbic

Onima, koji su dali svoje živote za slobodu Bosne i Hercegovine, neka je vječna slava!

Počeci nastajanja bosanske državne organizacije

Ime Hrvat je avarskog porijekla, kao što su imena sedmero braće i sestara: Klukas, Lobel, Kosenjec, Muhlo i Hrvat, a sestre: Tuga i Buga. Tako isto, i arheolozi upućuju u jednu avarsko-slavensku simbiozu, koja se, po Nadi Klaić, završila u korist Slavena.

Na tadašnjem teritoriju Bosne, skoro sve do kasnih stoljeća, obitavali su romanizirani Iliri, razasuti po bosanskim planinama. Ti stočarski nomadski Iliri su zapravo onaj kasniji vlaški sloj bosansko-hercegovačkog pučanstva. Bosanske planine su prirodno štitile taj svijet od ondašnjih vrtloga i invazija divljih mongolskih plemena i naroda. I kako sam već u prvoj knjzi bio zabilježio, u Bosni i Hercegovini ostalo je više ilirske tradicije nego li slavenske. Dakle, moglo bi se, mirne duše, zaključiti, da je bosansko poćanstvo simbioza ilirsko-avarsko-slavenska koja je, kao i u hrvatskom slučaju, završila u korist slavenstva, što se barem jezika tiće.

A sad nešto o banu, kanu i županu

Najsmješnije je kad Hrvati, da bi dokazali svoje "povijesno" pravo na BiH, ističu bosansku bansku titulu kao nešto svojstveno samo Hrvatima. Međutim, moglo je lako biti da su bani prije postojali u Bosni, negli li u Hrvatskoj, jer *ban* (bajan) je titula avarskih vladara, koje su Avari postavljali da vladaju nad Slavenima. Riječ je turskog porijekla i označava bogata čovjeka, vlasnika, gospodara. Druga preuzeta

riječ je *k a g a n* (kan) službena titula avraskih vladara, a ta riječ u svim turskim jezicima označava vođu i vladara. Treća avarska činovnička oznaka koja je ušla u sve slavenske državne organizacije jest - *ž u p a n*. Porijeklo i ove riječi je tursko. Prvi put se spominje 777. godine kao *jopan*, a kasnije u obliku *supan* ili *suppan*, a možda se radi i o složenici s riječju *ban*. A kad riječ *župan* (kao i natuknica *župa*) ne bi bila avarskog porijekla, onda je svakako ne bi imali i Srbi i Hrvati, i Slovenci, pa i Bosanci.

Dakle, avarska obrambena organizacija je postavljala svoje banove na važnim strateškim prometnicama, pa i ime Hrvat se upravo i sačuvalo baš u takvim obrambenim sredinama. I ako su se ovakve obrambene utvrde organizirale po današnjim hrvatskim prostorima kojima su vladali avarski banovi i župani, onda je to moralo tako biti i u Bosni. Upravo se zbog toga bosanski banovi i pozivaju na kontinuitet svoje vlasti i davno poslije avarskog nestanka iz naših krajeva; i taj im se kontinuitet nije nijekao u srednjovjekovlju (barem za to se još nije našao niti jedan primjer), a što će reći da su bosanski banovi i župani tamo nikli s avarskom vlašću, a nisu ni od kuda došli. To je bila zakonita podloga na kojoj je nikla srednjovjekovna bosanska država. Pa i prije dolaska Franaka u naše krajeve, i njihove pobjede nad Avarima, pojedini banovi su se, pomalo i sami, osamostavljivali i tako su nicali županije i banati širom slavenskog juga. Tako je nastala i bosanska državna organizacija posve samostalno i odvojeno od hrvatske ili srpske državne zajednice. Samo što u to doba nije bilo kroničara koji bi to sve vjerno zapisivali.

Dakle, nisu po srijedi nikakvi



hrvatski banovi, ili srpski župani, nego avarski bajani/kani i supani. Amen!

"Ako su ove naše pretpostavke točne - zaključuje Nada Klaić - onda su bosanske zemlje počele svoj samostalni politički razvitak doduše u isto vrijeme kad i oni Slaveni koji su zaposjeli kasnije hrvatske i srpske zemlje, ali je ogromna razlika među njima bila upravo u tome što samostalni bosanski politički razvitak nisu prekidali ni Srbi niti Hrvati koji su tek potkraj 8. st. osvanuli u Dinarskim planinama. Ovoj prekrasnoj i bogatoj planinskoj zemlji majka je priroda stoljećima, pomagala ne samo da se održi nego i obrani od nepoželjna gosta izvaana. Ako je ipak bbosanski ban morao ponekad dopustiti da se susjedni vladari prošeću njegovim područjem, pa ako je, štoviše, morao priznati njihovu vlast, onda takvi "izleti" ili "podjarmljenja" nisu u srednjem vijeku značila ništa. Ali, ni istočni ni zapadni car ne stižu do bosanskih planina. Potpuno je suviše razbijati glavu zbrajanjem godina u kojima su susjedni vladari u



ranom srednjem vijeku mogli vladati Bosnom. Oni su došli i otišli, a bosanski bi vladari ostjali boreći se i dalje za samostalnost svoje zemlje.

Tako je Bosna kao samostalna zemlja dočekala 12. st. kad su se u njezinu susjedstvu zbivale važne promjene koje su na kraju ipak ostavile tragove i u njezinom političkom životu."

(nastavak u slijedećem broju)

Discoteka UNA Utica

OSJETITE DAH DOMOVINE



620 Eagle St.
Utica, NY 13501
Tel. (315) 735-3445



C A M B A

CHURCH AVENUE MERCHANTS BLOCK ASSOCIATION, INC.
REFUGEE ASSISTANCE PROGRAM

PROGRAM ZA POMOC IZBJEGLICAMA

Izbjeglicama i azilantima, koji imaju ovaj status ne više od tri godine, nalazimo posao. Također, organizujemo besplatne časove engleskog jezika u jutarnjim, popodnevnim i večernjim satima, kao i subotom. To su časovi sa posebnim fokusom na zaposlenje, pripremu resume-a i interview.

Za više informacija zovite Alena na (718) 282 2500, od ponedjeljka do petka, između 9-5 sati.

884 Flatbush Avenue Brooklyn, NY 11226
(kornar avenija Flatbush i Church)
D ili Q voz do stanice Church Avenue

ULAZ \$30

Lyra PRODUKTION



gost večeri
MIKI
uz pratnju orkestra
"Južni Expres"

Crystal Palace

31-09 Broadway

Astoria, New York

Subota 3. April u 7 sati

ZA REZERVACIJE 718-956-6308

718-418-8672

ZA INFORMACIJE 718-545-8402

SABAN

NARUDŽBENICA ZA PRETPLATU

VAŠE IME I PREZIME

ADRESA

GRAD - DRŽAVA - ZIP CODE - BROJ TELEFONA

Popunite navedene podatke, isjecite narudžbenicu, priložite ček ili Money order u željenom iznosu i pošaljite na adresu redakcije.

ADRESA REDAKCIJE:

SabaH

34 - 14 33. St. #3R

LIC, NY 11106

U CIJENU JE URAČUNATA I POŠTARINA

PRETPLATA ZA 3 MJESECA \$25.00 PRETPLATA ZA 6 MJESECI \$48.00

PRETPLATA ZA GODINU DANA \$96.00

Iz knjige: Antologija bošnjačke usmene priče

Anegdote

ŠTO GLUH NE ČUJE, TO DOMISLI

Razboli se Mujagin prvi komšija. Mujaga se sprema da ga obiđe i premisslja šta će s njim govoriti. Pitat će ga prvo za zdravlje, pa onda može li jesti, a najposlije, koji mu hećim dolazi. Hele, Mujaga došao komšiji i iza selama upita:

- Kako si mi komšija?

- Nikako, brate! Što koji dan, sve slabiji.

A Mujaga bio gluh, pomislio da je bolnik rekao: najbolje je, te on njemu.

- Neka, šućur Allah! Baš mi je drago! A možeš li šta jesti?

- Vala, haman ništa.

- Pa lijepo, tako i treba. A koji ti hećim dolazi?

- Vala, nisam zvao nijednoga, dok mi Allah ne pošalje Azraila.

- Nek, neka, sevapli je ruke!



PAN LINE TRAVEL

41-04 30.th Avenue

ASTORIA, NY 11103

Tel: (718) 278-8395

Fax: (718) 278-8396

ČITAJTE SabaH DA BI STE BILI OBAVIJEŠTENI!

ZA OKU SOLI POŠAO U MOSTAR

Došao nekakav seljak na pazar u Sarajevo, pa pošto je prodao nešto malo vune, ode u jedan dućan da kupi oku soli, te upita dućandžiju:

- Pošto prodaješ oku solu?

- Kao i svakome - odgovori mu - po trideset para.

- Ma, zašto, bolan, po trideset, kad je u Mostaru oka po dvadeset i pet para?

- A ti hajde u Mostar! - odgovori mu dućandžija.

Seljak, za inad onoga dućandžije, vrati se kući bez soli, pa sutradan osamari konja, uzjaše, te pravo u Mostar i kupi oku soli.

Kad se peti dan vratio kući, upita ga žena:

- Gdje si bio, bolan, ovoliko dana?

- U Mostar sam hodio da kupim oku soli za inad ciganskog dućandžije Sarajlije, koji htijaše da mi zalukavi pet para!

PAN LINE

TRAVEL

ŽELITE LI PUTOVATI U DOMOVINU
PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA
OBRATITE SE NAMA

ZENIDA RADONCIC
(718) 278-8395

SAVRSENA USLUGA NA
MATERNJEM JEZIKJU

SARAJEVO * MOSTAR * ZAGREB * PODGORICA

VI PITATE, DOKTOR ODGOVARA

PITANJE:

Poštovani prof. Suljović, jako sam zadovoljna Vašim pisanjem na našem bosanskom jeziku. Hvala Bogu što možemo dobiti informacije iz prve ruke, ovdje u tuđem svijetu. Ja za Vas imam jedno pitanje, pošto češće patim od glavobolje zamolila bih Vas da nam nešto više objasnite šta sve prouzrokuje glavobolju da li se radi o nekom ozbiljnom oboljenju koje se krije iza toga?

Maksuz selam od Halime B. iz Bronxa

ODGOVOR:

Veoma je rijetko da su glavobolje simptom za neku ozbiljniju bolest, kao što su na primjer tumor mozga, čak i veoma jake glavobolje su benigne (dobroćudne). Glavobolja koja potiče od strane tumora mozga na primjer je praćena sa ostalim znacima i simptomima. Većina glavobolja zbog kojih se pacijenti obraćaju doktoru su takozvane tenzijske glavobolje ili glavobolje koje su prouzrokovane od strane upale sinusa. VAŽNO!!! Svaka glavobolja koja se povećava u intezitetu u vremenskom periodu od nekoliko dana, zahtijeva od vas poštovani čitaoci SabaH-a da se obratite nadležnom ljekaru.

Koji su uzroci glavobolje?

Vjerovatni: tenzijske glavobolje, sinustis (Upala sinusa), menstruacija (menstrualne tegobe), infekcija, Nekorektovana Myopio ili Hypermatropio (kratkovidost i dalekovidost)

MOGUĆI UZROCI GLAVOBOLJE

Migrene, zapaljenje sljepoočnih arterija (temporalni arteritis), zapaljenja uha, upale grla a takođe i dentalne bolesti, razne vrste lijekova, udisanje toksičkih aerosola.

RIJETKI UZROCI GLAVOBOLJE SU:

Meningitis (zapaljenje moždanica), subarahnoid krvarenje (krvarenje u mozgu), tumor mozga, absces mozga, visoki krvni pritisak. Šta je glavna karakteristika Tenzijske glavobolje (glavobolja prouzrokovana svakodnevnim tempom života).

Glavobolja koja kao обруч steže glavu može bit prouzrokovana zategnutošću mišića vrata. Nestaje poslije izvjesnog vremena a može biti povezana sa depresijom.

Kakva je povezanost glavobolje sa nekorektovanom Dioptrijom?

Nekorektovana dioptrija prouzrokuje pretjeranu akomodaciju oka čime se cilijarni mišić prjetreno akomodira, što može prouzrokovati glavobolju naročito ako se puno čita ili nakon dugotrajne vožnje.

Kako lijekovi mogu prouzrokovati glavobolju?

Vi možete zapaziti sami takvu glavobolju ako dobijete glavobolju poslije uzimanja nekih lijekova trebate ih prekinuti naravno ako su to lijekovi kao što su Nitroglicerina koji kod nekih pacijenata izaziva glavobolju pitajte ljekara za savjet prije nego što prekinete sa uzimanjem dotičnog lijeka.

Šta je to meningitis i kako on dovodi do glavobolje?

Meningitis je infekcija membrane koja obavlja mozak (pokriva ga). Znači su: jaka glavobolja, ukočenost vrata, pomjeranjem vrata bol se povećava, photophobia (osjetljivost na svjetlost), povraćanje, povećana temperatura, loše opšte stanje. Osip se može javiti po čitavom tijelu. Ako imate neke od ovih znakova molim vas hitno se obratite ljekaru.

Na kakav način se manifestuje tumor mozga i



koja je njegova povezanost sa glavoboljom?

Pošto je mozak smješten u lobanji svaki rast tumora bilo koje vrste dovodi do povećanja intrakranijalnog pritiska (pritisk unutar lobanje) što dovodi do glavobolje, VAŽNO!!! Nema svaki tumor mozga ovaj efekat. Tumori mozga su primarni kada je lociran na jednom mjestu i sekundarni kada se raširio po čitavom tijelu. Znači su različiti po varijaciji između ostalog su: glavobolje koje su prisutne ujutro nakon buđenja, tupla glavobolja neodređenog mjesta koja se postepeno povećava, poremećaj vida, konvulzije, povraćanje, puls postaje sporiji, slabosti lica ili ekstremiteta (ruku ili nogu), disanje postaje sporije. Ukoliko imate neke od ovih znakova nemojte oklijevati javite se ljekaru hitno.

Prof.dr.Hajrija Suljović



TELEĆI MIŠIĆI U MIROĐIJAMA

Potrebno: 80 dkg telećih mišića bez kostiju, 10 dkg crvenog luka, 10 dkg korijenastog povrća, kašika "Vegedora", 10 dkg maslaca, so, biber, brašno mirođije, (masline, crveni luk, peršun, kopar, kiseli krastavac), sirće

Priprema: Teleće mišiće oblikujte, posolite, uvaljajte u brašno i propržite na maslacu. Prženo meso stavite u već pripremljenu šerpu sa malo vode. Na masnoću dodajte korjenasto povrće, prepržite, stavite malo "Vegedora", brašna i sirćeta. Ovome prelijte mišiće i kuhajte. Kada je gotovo vadite mišiće u drugu posudu, a sos propasirajte i dotjerajte ukus začinima. Prije služenja sos pomješajte sa masnijom povlakom i sitno isjeckanim mirođijama (masline, crveni luk, peršun, kopar, kiseli krastavac). Poslužite s kuhanom rižom.

JAHORINSKA ŠNICLA

Potrebno: (za 4 osobe), 80 dkg telećih šnicli, 10 dkg masnoće, 30 dkg gljiva, 30 dkg kajmaka, 10 dkg masnije povlake (ili kiselog vhnja), 1 žumance, so, biber, peršun

Priprema: Šnicle isjecite u 4 komada, istucajte ih i napunite masom od kajmaka i sječenih gljiva. Posolite, uvaljajte u brašno i pržite. Zalijte s malo supe od kostiju i još malo kuhajte. Dotjerajte ukus začinima. Servirajte sa barenim (kuhanim) krompirom. Sve prije služenja prelijte umućenom povlakom sa žumanjcom. Ako služite u sahanu onda još sve zapecite u rerni 1 minut.

VEZIRSKE MAHMUDIJE

Potrebno: (za četiri osobe), 80 dkg telećeg filea, 20 dkg maslaca, 20 dkg riže, 30 dkg gljiva, 30 dkg paradajza, so, biber, senf, malo brašna, peršunov list.

Priprema: Izrežite teleći file na 4 komada (za porcije). Meso natucite i oblikujte (zlatnike-mahmudije). Jednus tranu mesa uvaljajte u brašno, ispecite na malo masnoće i zalijte sokom od pečenja. Šnite paradajza i glave od gljiva prepržite na maslacu. Spremite rižoto od vratova gljiva. Na okrugli tanjur složite kuglu rižota, a uokolo meso. Na svaki komad mesa stavite šnit paradajza i glavu od gljiva. To sve prelijte sokom od pečenog mesa i pospite kosanim peršunom.

KUHANI TELEĆI JEZIK

Potrebno: 1 teleći jezik 4 lovorova lista, 15 dkg mrkve, peršuna i celera, 20 dkg paradajz sosa, biber u zrnu, so

Priprema: Skuhajte jezik i povrće. Servirajte u zdjelu, pobiberite posolite i prelijte paradajz sosom. Služite hladno.

TELEĆA KRZATMA

Potrebno: 50 dkg telećeg mesa (rebra ili plećke), 20 dkg krompira, 15 dkg mrkve, par režnjeva bijelog luka, 15 dkg crvenog luka, aleva paprika, so, biber, ulje

Priprema: Meso narezano na komade stavite u odgovarajuću posudu i pržite. Dodajte isjeckanu mrkvu i luk te opet pržite. Dolijte vodu, pospite alevom paprikom i dinstajte oko pola sata. U zasebnom loncu skuhajte oguljen krompir i prelijte krzatmom.



computer programming

Main Frame

Cobol 2, Cobol MVS, JCL
VSAM, CICS, DB2

PC Client/Server

Visual C++ , Visual Basic 5.0/6.0
Power Builder 5.0, Sybase

Internet

WEB Design, HTML
Java Script, VB Script, ASP

bookkeeping

accounting

Peachtree

QuickBooks Pro

Corel Word Perfect

Tax Preparation
on Turbo Tax Software

Windows 95/NT

MS Office 97
professional suite
Word, Access
Excel, Power Point

medical assisting

- * Kancelarijsko
poslovanje
U medicinskim
ustanovama
- * Anatomija i
Fiziologija
- * Elektro-kardi
ografija

ASA
Institute
of Business
and
Computer
Technology



151 Lawrence St.
Brooklyn, NY 11201
www.asa-institute.com

AND BILLING

ZA NAŠE STUDENTE OBEZBJEDJUJEMO:

- * Jutarnja, popodnevna i večernja predavanja
- * Laboratorijsku i kompjutersku nastavu na najsavremenijoj opremi koja zadovoljava sve Američke standarde
- * Individualno usavršavanje u bilo koje vrijeme u toku radnih dana i vikendom
- * Pripreme i obuka za izlazak na intervju prilikom zapošljavanja
- * Pomoć pri nalaženju posla u najvećim kompanijama Amerike

**FINANCIJSKO POKRIĆE TROŠKOVA ŠKOLOVANJA ZA
KVALIFIKOVANE STUDENTE**

718 522 9073

Kvalifikacije za EP u Francuskoj košarkaši BiH završili kao što su i počeli pobjedom

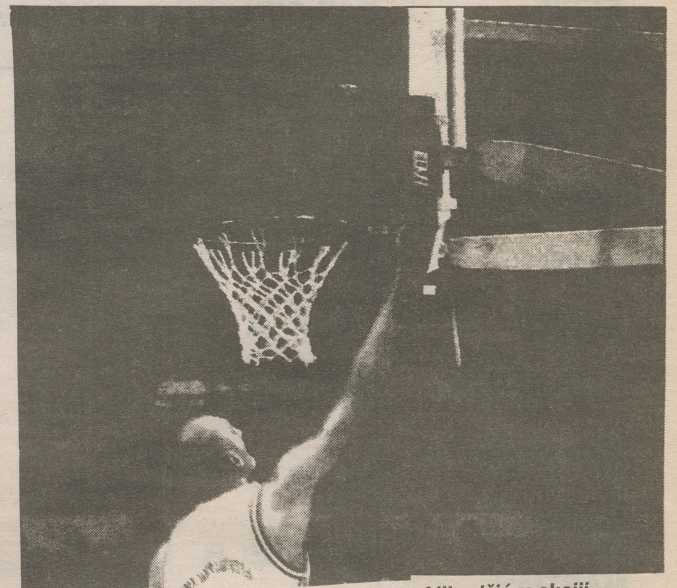
Zajedništvo radja rezultat

Rezultatima u deset kvalifikacionih mečeva naša reprezentacija se svrstala među četiri najbolje reprezentacije u Evropi. Ključ uspjeha timski rad. Mlađe snage nadiru ždrijeb grupa za EP 12. Marta u Parizu

Da je neko prije početka kvalifikacija za Eurobasket u Francuskoj, ponudio Sabitu Hadžiću da sa trećeg mjesta vidi Pariz vjerujemo da bi objeručke prihvatio ponuđeni poklon. Nakon više rezultatskog nego igračkog kraha na EP u Španiji i u konkurenciji košarkaških velesila Litvanije i Hrvatske, te solidnih selekcija Estonije i Holandije, treća pozicija u grupi D činila se kao realno dostignuće. A onda je došao 26. Novembar prošle godine, pobjeda u Vilniusu koja je sve okrenula. Stvoren je pobjednički mentalitet, redom su padale Hrvatska, Holandija, Island i Estonija te je već nakon prvog kruga kvalifikacija bilo jasno da nam Francuska ne može izmaći. Revanž susreti predstavljali su manje više formalnost, naši košarkaši su poraženi samo jednom, a u duelu sa Litvancima predvođenim Sabonisom pa pobjeda nad Hrvatskom u Splitu učine u anale kao jedan od najvećih uspjeha bh. Sporta. Sa devet pobjeda i jednim porazom izabranici Sabita Hadžića svrstali su se među četiri najuspješnije selekcije u kvalifikacijama jer bolji skor ima samo Španija, a isti učinak su ostvarile još samo Slovenija i Rusija. Nakon susreta sa Estoncima naš najstandarniji igrač u kvalifikacijama, Gordan Firić otkrio je tajnu uspjeha svoje ekipe: Svi mi smo u privatnom životu veliki prijatelji. Medusobno se cijenimo i poštujemo i to zajedništvo se vidi i na terenu. Nema silovanja šuta, pokrивamo se u odbrani, svako zna svoju ulogu u timu, a mlađi igrači polako ali vrlo uspješno uskaču u tim. Njihova pomoć u Francuskoj će biti od ključnog

značaja jer na eurobasketu moramo imati širi izbor igrača nego u Španiji ako želimo plasman među prvih šest reprezentacija što bi bilo ravno osvajanje zlatne medalje. Firić se osvrnuo i na utakmicu sa Estonijom rekavši da su željeli uz pobjedu zabaviti i gledalište. Upravo u takvom tonu protekao je posljednji susret naše reprezentacije u kvalifikacijama za EP. Svaka akcija, svaki koš Firića, Avdića, Alihodžića, Markovića nosila je dodatni užitak za gledaoce. Asistencije iza leđa, zakucavanja, efektne kontre sijevali su iz minuta u minut. Estonci, neosporno iskusna i solidna ekipa, niti jednog trenutka nisu bili ni bliju preokreta. Sve što su uspjeli bilo je jedino vodstvo u drugom minutu (2:3) i smanjenje raylike u 25. Minutu na minus četiri poena (48:52). Gosti su se uglavnom oslanjali na šut za tri poena, ispućali su čak 27 trica dok su za dva poena imali 26 pokušaja. Sabit Hadžić je u nedjeljnom meču rotirao devet igrača, jedino nije ulazio Ivan Opačak a Abdurahman Kahrmanović se ya 23. Sekunde u igri uspio upisati u listu strijelaca. Veliki potencijal i raskošni talenat još jednom je potvrdio biser bh. Košarke Jasmin Hukić koji je okončao susret sa devet poena, bez promašaja. Damir Mirković je platio ceh neobičnom

kriteriju suđenja i vrlo brzo su mu svirane tri lične greške u napadu što ga je sputalo u nastavku. Sa 16 poena, tri trice iz isto toliko pokušaja, pet asistencija i četiri skoka Gordan Firić je nastavio niz brilijantnih nastupa u kvalifikacijama. Njemu uz bok je car reketa Dževad Alihodžić koji uz Mujezinovića i



Alihodžić u akciji

Lerića, čini neprobojan blok pod našim košem. Džeki je bio i neubičajno precizan sa linije slobodnih bacanja, pogodio je iz svih šest pokušaja. Za kapitena Samira Avdića se se može upotrijebiti izreka koja se odnosi na vino što stariji to bolji. Nenada Markovića je povreda spriječila da bude na nivou predhodnih sjajnih partija ali je Neno još jednom dokazao igračku veličinu nesebično dijeleći asistencije (11) suigračima. Kvalifikacije su završene poput najljepšeg sna ali iskustvo iz Španije se ne smije ponoviti u zemlji trikolora. Sigurni smo da košarkaši i Stručni štab neće zakasnuti, jer to i ne znaju, ali stvari oko reprezentacije se moraju postaviti na prave osnove jer trenutačni rezultati pokrivaju evidentne slabosti a bez adekvatne logistike teško je očekivati da vidimo Pariz.

ČETVRTO TRADICIONALNO BAJRAMSKO VESELJE U ORGANIZACIJI F.K."BOŠNJAK"

Zbog velikog interesovanja za Bajramsko veselje Uprava kluba je obezbijedila veći restoran. Bajramsko veče će se održati 29. marta u ponedjeljak sa početkom u 7 PM na adresi:

MICALI TERRACE 86 STREET U BRUKLINU.

Selam svima!
F.K."Bošnjak"
New York

Roberto Carlos

FARMER S LIJEVOG KRILA

“Čim završim sa nogometnom karijerom, završio sam sa nogometom uopšte.. Ne želim biti više niti u jednom segmentu koji podsjeća na nogomet. Želja mi je biti sa familijom, s kojom provodim minimalno vremena zbog svojih obaveza. Zato sa nekih 40 godina, kada više neću igrati, želim kupiti farmu, uzgajati krave i voziti traktor. Rano jutro provesti uz čašu friškog mlijeka, friško izmuženog”- govori o svojim planovima za budućnost brazilski reprezentativac Roberto Carlos, igrač madridskog Reala. Roberto trenutno uživa popularnost u Madridu, ali u duši je uvijek bio prikriveni farmer. To se može zaključiti po njegovom govoru, razmišljanju, zanosu kada šriča o životu na farmi. Želi pobijediti od svega, pa čak i od prijatelja.

“Nikada ne znaš ko ti je najbolji prijatelj ili prijatelj u opšte, tu se sve može promijeniti. Moj jedini i najbolji prijatelj je moj otac, jedino tu nema dvojbe. Nemojte krivo shvatiti - Hierro, Christian, Clarence i ostali su moji prijatelji, ali kada se vratim u Brazil, oni će biti daleko i pitanje je hoćemo li se ikada više vidjeti”

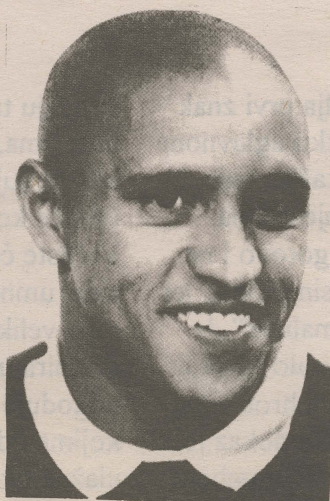
Osjeća se pomalo i nostalgija za djetinjstvom, za rodnim Brazilom. “Zbog teške financijske situacije i krize u Brazilu ljudi iz pojedinih krajeva moraju odlaziti na posve drugi kraj u potragu za hljbom. Od mojih prijatelja iz djetinjstva vidjam jedino moje rodjake, iz razloga što žive u blizini mojih roditelja u Sao Paulu. Kada sam imao sedam godina preselili smo se iz rodne Garce u Sao Paulo i živjeli u malenoj kućici. Spavao sam u malenoj sobici zajedno sa moje tri sestre i to je ujedno bilo i jedino vrijeme koje sam provodio u njoj. Igrao sam se po cijeli dan, nogomet mi je bio u krvi. Zahvaljujući njemu danas moji

roditelji žive u velikoj kući, imaju nekoliko automobila i dovoljno novca. To im je hvala za veliku podršku cijelog mog života. Otac me je uvijek hrabrio i govorio mi da ću uspijeti ako budem vrijedan, vodio me na utakmice Santosa, gdje sam gledao Juniora i upijao svaki njegov pokret, oduvijek sam želio biti kao on. Otac je zapravo taj koji me je “zarazio” nogometom. Jedno je igranje po ulicama, a drugo ono navijačko gledanje, ljubav prema lopti i nogometu samom. Uvijek sam igrao nogomet na ulici, nikad na plaži i uvijek sam dolazio kući sa krvavim ožiljcima na zglobovima i cjevanicama. Igralo se žestoko, kada bi naišao auto mi bi stali, sklonili kamenje koji su zapravo bili golovi i jedva čekali da auto prodje kako bi mogli nastaviti s utakmicom”.

To je zapravo bilo ono početno Carlosovo loptanje, ono koje ovdašnji dječaci počinju u pionirima. Tamo novaca za to nije bilo. Odlazak u profesionalce, i po mogućnosti prodaja u Evropi, san je svakog mladog Brazilca. Roberto Carlos je uspio svoj san pretvoriti u javu.

“Čudan je osjećaj kada napuštaš svoju zemlju i odlaziš daleko u nepoznato, a nisi zapravo siguran hoćeš li uopšte uspijeti. Moj je put bio takav od samog početka. Iz malog sela u San Paulu, pa iz njega u Italiju pa u Milano. Grad potpuno drugačiji od mog svijeta, hladan, siv, drugačijeg jezika. Jednostavno, bio sam presretan kada sam došao u Španiju. Tu su stvari već legle...”

Roberto nije tip kojeg previše zanima noćni život, možda je i zbog toga poprimio simpatije navijača. Oni uvijek sve najbolje vide i znaju.



“Meni je ljepše kod kuće u društvu svoje porodice. Igramo se, plivamo u bazenu, pričamo i veselimo se. Djeca iz komšiluka dolaze i igraju se sa mojom. Meni to pričinjava zadovoljstvo. Što se navijača tiče, drago mi je da su zadovoljni samnom, drago mi je kada vidim osmijehe na njihovim licima poslije dobrih igara i pobjeda, poslije mojih golova. Vrlo sam sretan što sam došao u Real”.

Navijači su posebno zadovoljni kada je prošle godine u finalu lige prvaka Mijatović postigao pogodak nakon što je Peruzzi odbio loptu zbog silovitog Carlosovog udarca.

“To je bio specijalan momenat, kako za mene samog, tako i za klub i moje navijače. Osvojiti ligu prvaka je velika stvar, puno je pritisaka, zaista je teško igrati finale, posebno ako ti protivnik ima ulogu favorita i ako je pun samopouzdanja što je Juventus i bio”.

Najljepše riječi govori o svom zemljaku, koji pruža odlične partije u dresu omrzanog rivala iz Madrida, Atletica.

“Juninho je moj veliki prijatelj, on mi je kao brat. Kada sam na televiziji vidio momenat u kojem mu je pukla noga, oči su mi bile pune suza. Ljudi iz UEFA i FIFE morali bi takve startove kažnjavati strožije. Nogometaši se moraju zaštititi a grubijani izbaciti zauvijek vani iz sporta. Jedno je faul a drugo krivičpni nasrtaj”.

Tako razmišlja roberto i žali za propuštenom priliko u finalu svjetskog prvenstva da se sa reprezentacijom dočepa zlatnog pehara kojeg su tri generacije “Carioka” osvajale prije njega. Vjerovatno da će mu se ukazati druga prilika i u njoj više sreće, a znanje i želja su veliki.

Elvir Kolenović

KAKO SE RIJEŠITI PUŠAČKOG BRONHITISA

Upozoravajući kašalj

Pušački bronhitis bolest je velikih razmjera, jer se javlja kod jedne petine do jedne četvrtine svih pušača. Globalno gledajući, ta je bolest na četvrtom mjestu po uzroku smrtnosti u razvijenom svijetu (kada se razviju komplikacije bronhitisa). Bolest ima ogromno ekonomsko značenje jer je zajedno sa akutnim bronhitisom vodeći uzrok izosanaka s posla te ne manje važan uzrok preranog invaliditeta i gubitka radne sposobnosti. Bronhitis u prevodu s latinskog jezika znači upala dušnica (bronha). Smatramo da osoba ima bronhitis ako kašlje i iskašlja veći dio dana tokom tri mjeseca godišnje, najmanje dvije godine zaredom. Upravo

kašalj predstavlja prvi znak bolesti, u početku uglavnom kao jutarnje iskašljavanje, i to u zimskim mjesecima. Većina pušača gotovo i ne zamjećuje ove simptome, jer se smatra "normalnim" da onaj koji puši, malo i kašlje. Međutim, pojava hroničnog kašlja kod pušača dokaz je da su popustile odbrambene linije u dišnom sistemu. U dimu cigarete prisutno je oko 4000 hemijskih sastojaka koji se mogu svrstati u četiri osnovne skupine. Prva skupina, u razovju hroničnog bronhitisa najvažnija, jesu respiracijski iritansi, kojih ima oko 3000 u dimu cigarete. Oni uzrokuju oksidativni stres ćelije i stvaraju slobodne kisikove radikale koji oštećuju ćelije sluznice bronhija. Osobito

stradaju trepetiljke u dišnim putevima, koje inače odstranjuju sluz i strane čestice koje smo udahnuili. Vrčaste ćelije, koje luče sluz, umnožavaju se. Zbog toga velika količina sluzi stagnira u bronhijama, što pogoduje razvoju bakterija kojima odgovara topla, vlažna okolina. Zbog oštećenja trepetiljkavih ćelija, druga skupina sastojaka dima cigareta, katran, takođe znatno ostaje, što olakšava nastanak raka bronhija. Katran iz cigaretnog dima sadrži više od 40 kancerogena, supstanci koje ubrzavaju stvaranje karcinoma. Smatra se da je 30 posto svih karcinoma današnjice uzrokovano pušenjem.

IZ SVIJETA MODE



Tresi voli šešire

NJUJORK - Model kreatora **Marka Eisena**, koji je u okviru sedmice mode u Njujorku predstavio svoju kolekciju za jesen-zimu 1999, nosi bijelu haljinu kombinovanu sa crvenom majicom. Šešir je djelo avangardnog modnog umjetnika **Filipa Tresija**. (Foto Reuters)

Neugodan miris prženja

Zimi, kada nešto pržimo na ulju u zatvorenom prostoru, u kući se zadržava neprijatan miris. Kako ga izbjeći? Prije prženja u vrelo ulje stavite krišku jabuke (bez košpica), koju ćete izvaditi čim porumeni.

VOĆE U VAŠOJ ISHRANI N A R



Plod nara omiljen kod nas kao voće, u orijentalnoj kuhinji igra veoma važnu ulogu zbog svog slatko-kiselkastog do oporog ukusa sočnih sjemenki duboko crvene boje koje su načičkane pod njegovom glatkom žuto crvenom korom.

Kako obiluje mineralima i vitaminom C, vrijedi mu posvetiti pažnju, a i trud da bi se doprlo do gusto zbijenog jezgra ukusom veoma nalik na ribizle. A najlakše se to čini ovako: plod se nožem sa testerastom oštricom poprijeko prepolovi i sočna zrnca izdvoje kašičicom. Opne, koje ih čvrsto drže, su gorke i ne jdu se. Polovine se na presi za limun mogu iscijediti da bi se naprosto popio ili upotrijebio za deserte, filove za torte i voćne koktele. Zrnca nara su veoma dekorativna u voćnim salatama, ali i za posipanje jela od mesa i ribe. Već pripremljen sok može se kupiti ali u svakom slučaju najbolji je onaj tek iscijeden. Zanimljivo je još napomenuti da je upravo po tom voću španski grad Granada, čuven po svojoj ljepoti, dobio ime (granada-na španskom je nar).

S. & B. V.	GLUMAC MARFI	SKORO, UMALO	UZVISINE ŠLJUNKA U EVROPI	ZLOBAN		GUDAČKI INSTRUMENT	VRSTA PERŠUNA	SIDRO, ANKER	GRADIĆ U ŠVEDSKOJ	VRSTA STARIN-SKOG BUBNJA		GLUMICA ANDERSON	ROBINJA U HAREMU (tur.)	STRUGOTINA, PILJEVINA (tur.)
STAROGRČKI PIŠAC BAŠINI					VIJEME, DOBA						ZNOJ			
					HRSKA-VIČAVO						KOPAČ RAKA, GROBAR			
IZVRŠNI JAPANSKI SKLJAŠ SKAKAČ														
	PODVODAC, SVOĐNIK						SARAJEVSKI MUZIČAR					ALUMINIJ		
	VRSTA LOVAČKOG PSA						STARJEŠI-NA MJESTA (tur. mn.)					FRANCUSKI VOZAČ F1, FILIP		
ČESKI SKLJAŠ SKAKAČ														
IME GLUMCA PACINA			SMUČKA						POLJSKI SKLJAŠ SKAKAČ, ADAM OČEVI					
			NEOVISNA TELEVIZIJA (okr.)											
DRŽAVA U SAD								SILUETE, KONTURE						
								IRIDAJ						
PRVO SLOVO ABECEDA		POKROVLJE									OMLADINSKI KOŠARKAŠKI KLUB (okr.)			
	ALT										ITALIJA			
NJE KRIVO						SARENICA OKA ILI VRSTA CVIJETA (mn.)						TENISER AGASI		

RIJEŠENJA: EZOP, VAKAT, POT, MASAHIKO HARADA, MAKRO, TULA, AL, JAROSLAV HAKALA, AL, SKIJA, MALIŠ, MONTANA, OBRISI, A, TAVAN ICA, OKK, RAVNO, IRISI, AA

LEARN ENGLISH

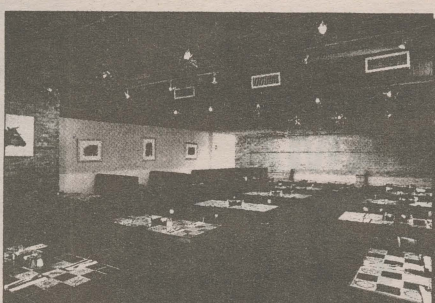
SabaH

International Delights

NEW YORK



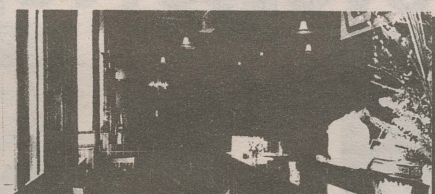
CASA BRASIL
Enjoy traditional specialties of Brazil, including feijoada, vatapa, churrascos, bacalao and riodizio.
316 E. 53rd St. (btwn. 1st and 2nd) • (212) 355-5360



GLORIA'S
Enjoy campfire-grilled strip steak, grilled breast of chicken margarita, fajitas, and weekend brunches.
107 W. Broadway at Reade St. • (212) 766-0911



PICASSO RESTAURANT
Spanish specialties include paella and 35 varieties of tapas, plus a great selection of Spanish wines.
303 E. 56th St. (btwn. 1st and 2nd) • (212) 759-8767

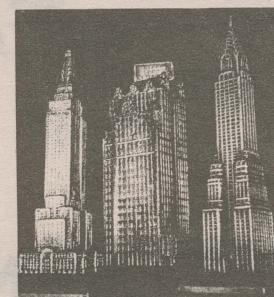


El Pollo • Peruvian Style • 7 Flavor Chicken
This upbeat Peruvian rotisserie features roasted chicken, fried sweet plantain, papa rellena, fruit shakes, buñuelos and many other tasty dishes. Reviewed "Best Chicken" in Manhattan 1996, and rated 2 stars by the New York Times in 1996.
482 Broome Street • 212-431-5666
1746 First Avenue • 212-996-7810



New York, Down to Size

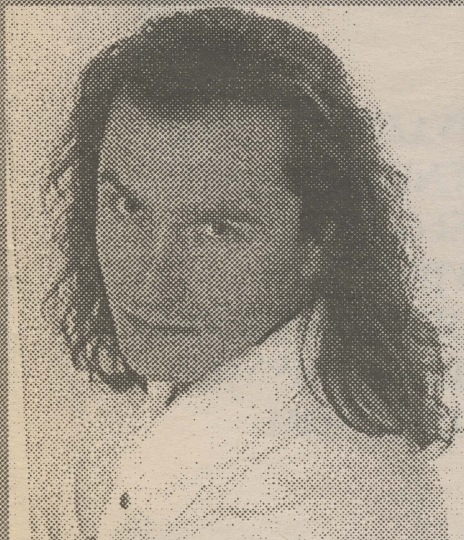
The **Museum of the City of New York** is hosting several exhibits that put a whole new spin on the Big Apple. "The Little Apple" (through Mar. 28) exhibits more than 3,000 miniature New York buildings from the Ace Architects collection. Souvenirs, keepsakes and collectibles highlight this memorable grouping, which includes Empire State Building pencil sharpeners, Statue of Liberty pen stands and even a Tylon and Persiphere-shaped kazoo. Running concurrently, "New York Horizontal" features 30 rare panoramic views of pre-World War I New York by William Davis Hassler (1887-1920). His panoramic camera moved along a 180-degree radius to create an image four feet in length. "New York Vertical" focuses on 35 large format photographs by Horst Hamann. The German native reinterpreted the dynamic verticality of New York's iconic skyscrapers. *Museum of the City of New York, 1220 Fifth Ave./ (212) 534-1672.*



★ ★ ★
Restoran
"THREE STAR"
27-11 21.St.

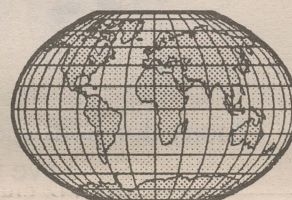
Corner Astoria Bulev.
Astoria, New York
Tel: 718-726-7286

IDUCEG VIKENDA 12, 13. i 14-og MARTA



GOSTUJE
FEDJA
DIZDAREVIĆ

ULAZNICE SAMO \$10.00
ZA REZERVACIJE NAZOVITE
(718) 726-7286



NEW EUROPE HOLIDAYS Inc.

14 East 38th Street
12th Floor

New York, NY 10016

NUDI
NAJJEFTINIJE KARTE
ZA PUTOVANJA U
DOMOVINU
SARAJEVO * PODGORICA
*** SKOPJE * TIRANA**

Ako već pozivate vaše rođake da vas posjete - mi vam nudimo mogućnost da kartu kupite ovdje u jednom ili oba pravca

Tel. (212) 686-2424

Fax. (212) 686-9431

VAŠE JE SAMO DA NAZOVETE -
OSTALO JE NAŠA BRIGA



MICALI TERRACE

1521 - 86 Street
Brooklyn, New York

*Najpovoljnije i najljepše mjesto za
proslavljanje svadbi, sunetluka, kane ...*

*Ako ne mijenjate običaje, nemojte
mijenjati ni restoran gdje ih sprovodite.*

BUDITE SA NAMA

MICALI TERRACE



*Velika sala za 850 osoba
Mala sala za 220 osoba*



Uz najpovoljnije cijene
(\$32.00 - \$36.00 po osobi),
domaće osoblje, nudimo i kompletan



Meny domaćih specijaliteta - uključujući
i sve vrste pića.



Tel: 718-331-3533 ili
Beep: 917-949-2530

Za sve detaljnije informacije i
sklapanje ugovora, obratite se
Agronu Čosaj na vašem
- Bošnjačkom jeziku.

ADRIATIC STUDIO

17-11 65.St Brooklyn, NY

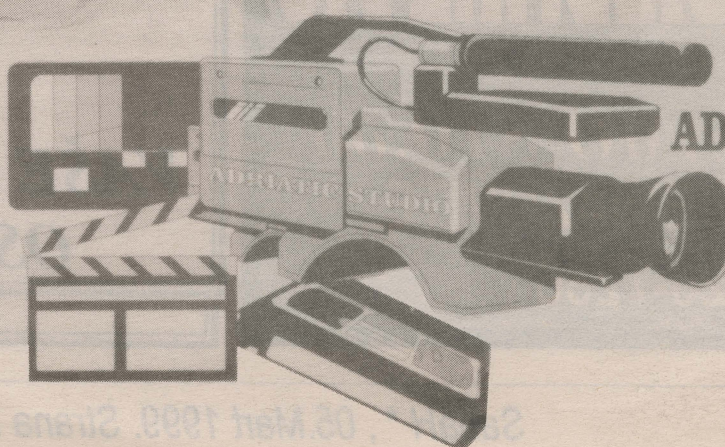
Izmedju 17. i 18. Ave.

Tel. (718) 816-8130

(718) 234-5210



NAJVAŽNIJE
TRENUTKE
VAŠEG ŽIVOTA
POVJERITE
PROFESIONALCIMA
SA 15 - GODIŠNJIM
ISKUSTOVOM



ADRIATIC STUDIO
NAJO I ANA
SPAHIĆ